

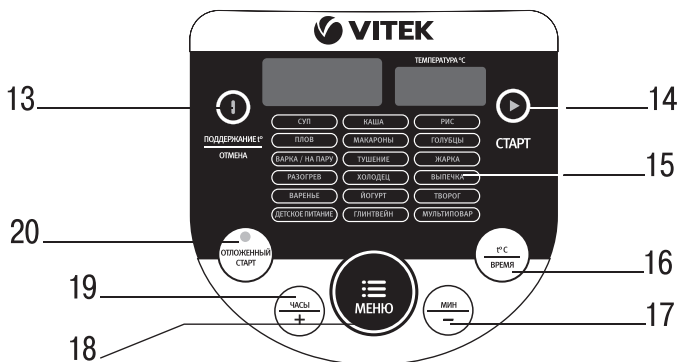
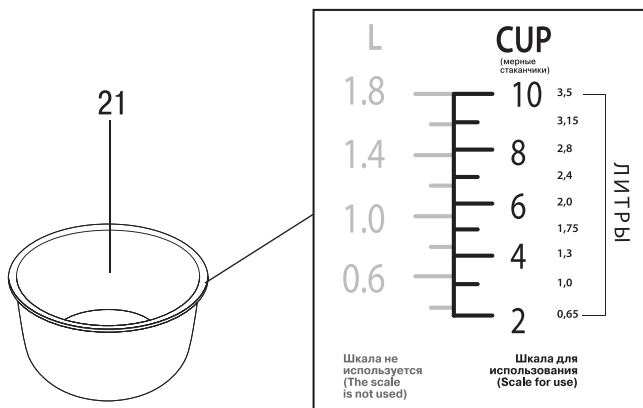
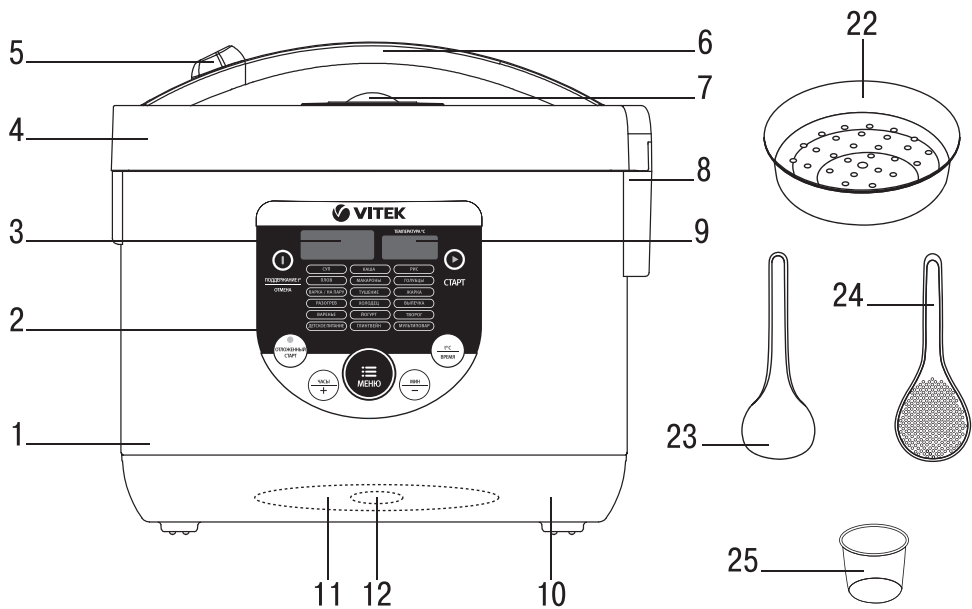
**VT-4272 BK**

Multicooker

Мультиварка

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>9</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>16</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>23</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>30</b>



## MULTICOOKER VT-4272 BK

The main purpose of the multicooker is swift and quality food cooking.

### DESCRIPTION

1. Body
2. Control panel
3. The main display
4. Lid
5. Lid opening button
6. Carrying handle
7. Steam release openings
8. Drip container
9. Temperature display
10. Power cord connector socket
11. Heating element
12. Temperature sensor

### Display and control panel

13. «MAINTAIN t°/CANCEL» button, keep warm mode indicator
14. «START» button
15. Cooking program indicators
16. «t°C/TIME» button
17. «MIN/- » button
18. «MENU» button
19. «HOURS/ +» button
20. «DELAYED START» button
21. Bowl
22. Steam cooking basket
23. Soup ladle
24. Spatula
25. Measuring cup

### ATTENTION!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install an RCD, contact a specialist.

### SAFETY MEASURES

Before using the unit, read these instructions carefully. Keep these instructions for further reference. Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before using the unit, examine the power cord and the power cord connector located on the unit body closely and make sure that they are not damaged. Do not use the unit if the power cord or the power cord connector is damaged.

- Before switching the unit on, make sure that the mains voltage corresponds to the unit operating voltage.
- The power cord is equipped with a «euro-plug»; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- Do not use adapters for plugging the unit in.
- Make sure that the power cord is properly inserted into the corresponding connector on the unit body and into the mains the socket.
- Use only the supplied power cord; do not use power cords of other units.
- Use the supplied removable parts only.
- Place the unit on a flat heat-resistant surface away from moisture, heat sources and open flame.
- Place the unit with free access to the mains socket.
- Use the unit in places with proper ventilation.
- Do not expose the unit to direct sunlight.
- Do not place the unit too close to the room wall and to furniture walls.
- Provide that the power cord does not contact with hot surfaces and sharp furniture edges. Avoid damaging the power cord isolation.
- Do not touch the power cord or power plug with wet hands.
- Do not immerse the unit, the power cord and the power plug into water or any other liquids.
- If the unit is dropped into water, unplug it immediately by taking the power plug out of the mains socket. Do not put your hands into water!
- Apply to the authorized service center for checking the unit.
- Do not insert foreign objects into the openings of the unit or between its parts.
- Do not let foreign objects or edges of clothes get between the lid and unit body.
- Do not leave the unit unattended, if you are not using the unit, switch it off and unplug it.
- To avoid burns, do not bend over the steam release opening. Be very careful when opening the multicooker lid during and immediately after the cooking. Danger of burns by hot steam!
- When the unit is operating in the «Roasting» mode, do not bend over the multicooker bowl to avoid burns by splashing hot oil.
- Do not leave the lid of the unit open during operation, with the exception of the «Roasting» program.

# ENGLISH

- Do not touch the surface of the lid during multicooker operation, open the lid only by pressing the lid opening button.
- To avoid burns by hot steam, be very careful when opening the multicooker lid.
- Keep the steam release openings clean, and clean them when they get dirty.
- Never use the unit without the installed bowl, do not switch the multicooker on without products and sufficient amount of liquid in the cooking bowl.
- Do not use the multicooker if the silicone gasket on the inner side of the lid is damaged.
- Follow the recommendations as to amount of dry products and liquids.
- Do not remove the bowl during the unit operation.
- Do not cover the multicooker during operation.

**Attention!** When steaming food, watch the level of liquid in the bowl, add water into the bowl as needed. Do not leave the unit unattended!

- Do not carry the unit during operation. Use the carrying handle, having unplugged the unit, removed the bowl with food and let the multicooker cool down preliminarily.
- The lid, cooking bowl and body parts heat up strongly during operation, do not touch them, if you need to take out the hot bowl, use pot-holders.
- Clean the unit regularly.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as a packaging unattended.
- **Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**
- Do not allow children under 8 years of age to touch the unit body, the power cord or the power plug during operation of the unit.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- Close supervision is necessary when children under 8 years of age or disabled persons are near the operating unit.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- This unit is not intended for usage by people (including children over 8) with physical, neural and mental disorders or with insufficient experience or knowledge. Such persons may use this unit only if they are under supervision of a

- person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- To avoid damages, transport the unit in the original package only.
- Never use the unit if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

*THIS UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY*

## **RULES OF USING OF THE COOKING BOWL (21)**

- Use the unit and its parts for the intended purposes only. Do not use the cooking bowl (21) by placing it on heating units or cooking surfaces.
- Do not replace the bowl (21) with another container.
- Always make sure that the heating element surface and the bottom of the bowl (21) are clean and dry.
- Do not use the bowl (21) as a container for mixing products. Never chop products in the bowl (21) to avoid the damage of the non-stick coating.
- Do not use the bowl (21) if it is deformed or if the non-stick coating is damaged.
- Never leave and keep any foreign objects in the bowl (21).
- When cooking food in the bowl (21) stir it only with the plastic soup ladle (23) or spatula (24).
- Do not use metal objects that can damage the non-stick coating of the bowl (21).
- After installing the bowl (21) into the multicooker body make sure it is installed properly by turning it in any direction. Before selecting the cooking mode make sure that the bowl is installed properly; otherwise do not start cooking.
- After cooking dishes with spices and seasonings it is recommended to wash the bowl (21) immediately.

- To avoid damage of the non-stick coating do not put the bowl (21) into cold water immediately after cooking; let it cool down preliminarily.
- **The bowl (21) is not intended for washing in the dishwashing machine.**
- **Do not touch the upper lid (4), especially its transparent part during the multicooker operation.**
- **Watch the food during cooking and, if necessary, stir the products with the plastic soup ladle (23) or spatula (24). Do not use metal objects that can scratch the non-stick coating of the bowl (21).**

## BEFORE THE FIRST USE

**After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.**

- Unpack the unit, remove any stickers and package materials that can prevent multicooker operation.
- Place the multicooker on a flat heat-resistant surface away from all kitchen heat sources (such as a gas cooker, electric cooker or cooking unit).
- Place the unit keeping at least a 20 cm gap between the multicooker body and the wall and 30-40 cm of space above the unit.
- Do not place the multicooker close to objects that can be damaged by the released steam of high temperature.

**Attention! Do not use the unit near bath tubs, kitchen sinks or other containers filled with water.**

- Open the lid (4) by pressing the button (5) and pulling the handle (6).
- Wash all the removable parts – the bowl (21), steam cooking basket (22), soup ladle (23), spatula (24) and measuring cup (25) – with a soft sponge with neutral detergent, then rinse under running water and dry.
- Clean the unit body with a damp cloth, then wipe it dry.

## USING THE MULTICOOKER

### ATTENTION!

- **Never leave the operating unit unattended.**
- **During the first operation of the multicooker, some foreign smell from the heating element can appear. It is normal.**
- **Before you start cooking make sure that the multicooker lid is closed tightly to avoid bad cooking caused by disrupted heat-insulation.**
- **To avoid burns be very careful when opening the lid (4), do not bend over the steam release openings (7) during unit operation and do not place open parts of your body above the bowl (21)!**

- **Do not touch the upper lid (4), especially its transparent part during the multicooker operation.**
- **Watch the food during cooking and, if necessary, stir the products with the plastic soup ladle (23) or spatula (24). Do not use metal objects that can scratch the non-stick coating of the bowl (21).**
- **Do not leave the plastic soup ladle (23) or spatula (24) in the bowl.**
- **You may use the holder (loop) on the unit body to store the soup ladle (23) or spatula (24).**

### Note:

The keyboard on the front panel of the multicooker is touch-sensitive, so you only need to touch slightly the marked point for each button to activate it. Every pressing of the buttons is accompanied by a short sound signal.

### 1. Unit connection (standby mode)

After connecting the multicooker to the mains you'll hear a short sound signal, and then the symbols «00:00» will appear on the display (3) and the display (9) will show the bowl bottom temperature. The unit is switched to the **standby mode** and ready for use.

### 2. Selecting and starting the cooking program

Press the «MENU» button (18) consequently, the indicators of cooking programs (15) and the «START» button (14) will be flashing alternately on the control panel, and the cooking (default) time will be shown on the display (3). You can also use the buttons «-» (17) and «+» (19) to switch to the previous cooking program or select the next one. After selecting the desired cooking program press the «START» button (14), and the cooking process will start; the indicator of the corresponding cooking program will light up and the other cooking program indicators will not. The countdown of the remaining time of the selected cooking program will be shown on the display (3).

### Note:

- *To select the Cooking program quicker press and hold the «-» (17) and «+» (19) buttons.*
- *If no button is pressed after selecting the required program, after some time (~100 seconds) you will hear 15 short sound signals and the unit will switch back to the **standby mode** and will be ready for selecting a new cooking program.*

# ENGLISH

## COOKING PROGRAMS AND THEIR DURATION

Cooking program	Temperature (°C)	Default time	Cooking time	Delayed Start	Keep warm mode	Temperature control
Soup	100-110	1 hour	1–4 hours	+	+	–
Porridge	105-110	20 min.	15 min. 1 hour 10 min.	+	+	–
Rice	100-105			+	+	–
Pilaf	110	30 min.	20 min 2 hours	+	+	–
Pasta	105-110	20 min.	15–40 min.	+	+	–
Boiling/Steam cooking	105-110	25 min.	5 min.–4 hours	+	+	–
Stewing	100-105	15 min.	5 min.–4 hours	+	+	–
Roasting	160	10 min.	10 min.–1 hour	–	–	–
Baking	130-140	20 min.	15 min. 2 hours	–	+	–
Heating	120	30 min.	15 min. 1 hour	+	–	–
Jellied minced meat	100-110	4 hours	2–8 hours	–	–	–
Cabbage rolls	100	15 min.	10 min.–2 hours	+	+	–
Jam	105	30 min.	20 min.–4 hours	–	–	–
Yogurt	39-40	8 hours	6–12 hours	–	–	–
Cottage cheese	65-70	1 hour	1–5 hours	–	–	–
Baby food	105	30 min.	15 min. 2 hours	–	+	–
Glühwein	90	50 min.	30 min.–1 hour 30 min.	–	+	–
Multicook	30-160	30 min.	5 min.–10 hours	+	+	+

### 3. Cancelling the selected function/ cooking program

To cancel the selected function, press the «MAINTAIN t\*/CANCEL» button (13).

To cancel the selected cooking program, press and hold the button (13) for more than 2 seconds, the symbols «00:00» will appear on the display (3) and the bowl bottom temperature will appear on the display (9). The unit will switch back to the standby mode.

### 4. End of cooking program

After cooking is finished you will hear 5 sound signals, the symbols «00:00» will appear on the display (3), and the display (9) will show the bowl bottom temperature. Depending on the selected

cooking program, the unit will be switched to the keep warm mode automatically or will switch back to the standby mode and be ready for selecting a new cooking program.

To stop the selected cooking program, press and hold the button (13) for more than 2 seconds, the symbols «00:00» will appear on the display (3) and the bowl bottom temperature will appear on the display (9). After that the unit will be switched to the standby mode.

### 5. Keep warm mode

Upon finishing of certain cooking programs the unit will be switched to the keep warm mode automatically. See the table to find the cooking programs in which the keep warm mode switches

on automatically. In this case the keep warm mode indicator (13) will be flashing after such programs are started.

After such cooking program is finished, the multicooker will be switched to the keep warm mode automatically. The keep warm indicator (13) will stop flashing and will light constantly, the symbols «00:00» will appear on the display (3) and the count of the keep warm time will start. The bowl temperature will be maintained for 24 hours and the display (9) will show the bowl bottom temperature.

**Note:**

- In the keep warm mode the bowl bottom temperature is maintained at 70-75°C.
- Despite the unit keeps the ready dish warm for 24 hours, it is not recommended to leave the food in this mode for too long, because this may spoil the food.

To switch the keep warm mode off press and hold the «MAINTAIN t°/CANCEL» button (13) for more than 2 seconds. The keep warm mode indicator (13) will go out, the symbols «00:00» will appear on the display (3) and the bowl bottom temperature will appear on the display (9). After that the unit will be switched to the standby mode.

To switch the keep warm mode on, press the «MAINTAIN t°/CANCEL» button (13), the symbols «00:00» will appear on the display (3) and the count of the keep warm time will start, the cooking program indicators will not light up.

## 6. Changing the cooking time.

After the desired cooking program is selected (see paragraph 2), the default cooking time for this program will be shown on the display (3). To change the cooking time, press the «t°/TIME» button (16), the time symbols on the display (3) will start flashing. Use the «-» (17) and «+» (19) buttons to decrease or increase the cooking time according to the table above. After setting the cooking time, press the «START» button (14). The countdown of the set cooking time will be shown on the display (3).

**Note:** Press and hold down the «-» (17) and «+» (19) buttons to set the time quicker.

## 7. Delayed Start

After selecting the desired cooking program (see paragraph 2) press the «Delayed start» button (20), the button indicator will light up and the time indications on the display (3) will start flashing. Use the «-» (17) and «+» (19) buttons to set the delayed start time. After you finish set-

ting the time press the «START» button (14), the countdown of remaining time will start on the display (3) and the multicooker will switch to the standby (delayed start) mode.

- Maximal delayed start time you can set is 24 hours, the minimal time is 5 minutes.
- In the standby (delayed start) mode the «Delayed start» button (20) indicator will be glowing constantly and the time until the cooking start will be shown on the display (3).
- When the set time expires, the button (20) indicator will go out and the multicooker will start cooking.
- In the delayed start mode you can control the keep warm mode.
- To cancel the delayed start press and hold down the «MAINTAIN t°/CANCEL» button (13) for more than 2 seconds. The multicooker will switch back to the standby mode and will be ready for selecting a new cooking program.

## 8. Changing the cooking temperature

**Changing the cooking temperature is available only in the Multicook mode.**

After selecting the «MULTICOOK» program the default cooking temperature for this program will be shown on the display (9). To change the cooking temperature press the «t°/TIME» button (16) twice, the temperature indications on the display (9) will be flashing. Use the «-» (17) and «+» (19) buttons to decrease or increase the cooking temperature. After setting the cooking temperature press the «START» button (14), and the multicooker will start the cooking process.

## «MULTICOOK» PROGRAM

The «Multicook» program allows you to change the cooking temperature within the range from 30°C to 150°C and the cooking time from 5 minutes to 10 hours in accordance with your needs and preferences.

After the «MULTICOOK» program is selected (see paragraph 2), the default cooking temperature for this program will be shown on the display (9) and the default cooking time for this program will be shown on the display (3).

To change the cooking time press the «t°/TIME» button (16) once (see paragraph 6) and to change the cooking temperature press it twice (see paragraph 8).

After setting the cooking temperature and time press the «START» button (14), and the multicooker will start the cooking process.

# ENGLISH

## COOKING RECOMMENDATIONS FOR RICE AND CEREALS

### GENERAL EXAMPLE OF RICE LOADING

**Measure rice with the measuring cup (25) (one measuring cup is equal to approximately 160 grams of rice), wash it and place in the bowl. The water level required for a certain amount of measuring cups of rice is given on the right side of the «CUP» scale inside the bowl (21). The levels of the «CUP» scale correspond to a certain amount of water and measuring cups of rice. Pour water up to the corresponding mark.**

**Example: After putting four measuring cups of cereal, pour water up to the mark «4 CUP» (4 cups). For liquid porridges it is recommended to mix rice and water in the proportion 1:3.**

**Note: If you put more than 8 cups of rice into the bowl (21), the cooked rice will be softer, because the bowl bottom and walls will be heated longer.**

## CLEANING AND CARE

- Unplug the unit and let it cool down.
- As the drip container (8) is filled up, remove the container (8) and pour the accumulated fluid out of it.
- Clean the unit body (1) and lid (4) with a slightly damp cloth, and then wipe them dry.
- Wash all removable parts with a soft sponge and neutral detergent, then rinse under running water.
- Do not put the bowl (21) in the dishwashing machine.
- Wipe the surface of the heating element (only when it is cold), do not allow water to get inside the unit body.
- Do not immerse the unit body, power cord and power plug into water or any other liquids.
- Do not use abrasive and aggressive detergents for washing the unit and accessories.

## STORAGE

- Unplug the unit and clean it.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

## DELIVERY SET

Multicooker – 1 pc.  
Bowl – 1 pc.  
Steam cooking basket – 1 pc.  
Soup ladle – 1 pc.  
Spatula - 1 pc.  
Measuring cup – 1 pc.  
Instruction manual – 1 pc.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50/60 Hz  
Power consumption: 770-900 W  
Bowl capacity: 5 l

*The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.*

**Unit operating life is 3 years**

## Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)*



## MULTIKOCHER VT-4272 BK

Die Hauptbestimmung des Multikochers ist schnelle Nahrungsmittelzubereitung von hoher Qualität.

### BESCHREIBUNG

1. Gehäuse
2. Bedienungsplatte
3. Hauptbildschirm
4. Deckel
5. Taste der Deckelöffnung
6. Tragegriff
7. Dampfablasslöcher
8. Tropfbehälter
9. Bildschirm für Temperaturanzeige
10. Anschlussstelle des Netzkabels
11. Heizelement
12. Temperatursensor

### Bildschirm und Bedienungsplatte

13. „TEMPERATURHALTUNG t°/ABBRECHEN“-Taste, Anzeige des Betriebs der Temperaturhaltung
14. „START“-Taste
15. Anzeigen der Kochprogramme
16. „t° /ZEIT“-Taste
17. „MIN/ -“-Taste
18. „MENÜ“-Taste
19. „STUNDEN/ +“-Taste
20. „STARTRÜCKSTELLUNG“-Taste
21. Behälter
22. Schale fürs Dampfkochen
23. Schöpfkelle
24. Schaufel
25. Messbecher

### ACHTUNG!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

### SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Nutzung des Geräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf. Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Gerätenutzung kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vor der Nutzung des Geräts prüfen Sie das Netzkabel und die Anschlußstelle des

Netzkabels, die sich am Gerätegehäuse befindet, aufmerksam und vergewissern Sie sich, dass sie nicht beschädigt sind. Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel oder die Anschlussstelle des Netzkabels beschädigt sind.

- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Gerätebetriebsspannung übereinstimmen.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts ans Stromnetz.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel in die Anschlussstelle am Gerätegehäuse und in die Steckdose fest gesteckt ist.
- Benutzen Sie nur das mitgelieferte Netzkabel; benutzen Sie keine Netzkabel von anderen Geräten.
- Benutzen Sie nur die mitgelieferten abnehmbaren Teile.
- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen hitzebeständigen Oberfläche fern von Feuchtigkeits- und Wärmequellen und offenem Feuer auf.
- Gewähren Sie einen freien Zugang zur Steckdose bei der Geräteaufstellung.
- Benutzen Sie das Gerät in gut belüfteten Räumen.
- Setzen Sie das Gerät direkten Sonnenstrahlen nicht aus.
- Stellen Sie das Gerät in direkter Nähe von Raumwänden und Möbeln nicht auf.
- Vermeiden Sie die Berührung des Netzkabels mit heißen Oberflächen und scharfen Möbelkanten. Vermeiden Sie die Beschädigung der Netzkabelisolation.
- Es ist nicht gestattet, das Netzkabel und den Netzstecker mit nassen Händen zu berühren.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten nicht ein.
- Falls das Gerät ins Wasser gefallen ist, trennen Sie es vom Stromnetz sofort ab, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausnehmen. Tauchen Sie dabei Ihre Hände unter keinen Umständen ins Wasser ein.
- Wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst hinsichtlich weiterer Gerätenutzung.
- Stecken Sie fremde Gegenstände in die Öffnungen und zwischen die Geräteteile nicht.

# DEUTSCH

- Achten Sie darauf, dass die Kleiderkanten oder fremde Gegenstände zwischen den Deckel und das Gerätegehäuse nicht gelangen.
  - Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt. Schalten Sie das Gerät immer aus und trennen Sie es vom Stromnetz ab, falls Sie es nicht benutzen.
  - Um Verbrennungen zu vermeiden, beugen Sie sich über dem Dampfablassloch nicht. Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie den Deckel des Multikochers während und unmittelbar nach der Nahrungsmittelzubereitung öffnen. Dampfverbrühungsgefahr!
  - Beim Betrieb des Geräts im «Rösten»-Programm beugen Sie sich über dem Behälter des Multikochers nicht, um Verbrennung mit heißen Ölspritzern zu vermeiden.
  - Lassen Sie den Deckel des Geräts während des Betriebs nicht offen, ausgenommen des Betriebs im "Rösten"-Programm.
  - Berühren Sie die Deckeloberfläche während des Betriebs des Multikochers nicht, öffnen Sie den Deckel nur durch das Drücken der Taste der Deckelöffnung.
  - Um Verbrühung durch heißen Dampf zu vermeiden, seien Sie beim Öffnen des Deckels des Multikochers sehr vorsichtig.
  - Halten Sie die Dampfablasslöcher sauber, reinigen Sie sie im Falle einer Verschmutzung.
  - Es ist nicht gestattet, das Gerät ohne aufgestellten Behälter zu benutzen, sowie den Multikocher ohne Nahrungsmittel oder ohne reichende Flüssigkeitsmenge im Behälter für Nahrungsmittelzubereitung einzuschalten.
  - Es ist nicht gestattet, den Multikocher bei der beschädigten Silikondichtung an der inneren Seite des Deckels zu benutzen.
  - Befolgen Sie die Empfehlungen bezüglich der Menge der trockenen Nahrungsmittel und der Flüssigkeiten.
  - Nehmen Sie den Behälter während des Gerätebetriebs nicht heraus.
  - Decken Sie den Multikocher während des Betriebs nicht ab.
- Achtung!** Während des Dampfkochens beachten Sie den Stand der Flüssigkeit im Behälter, gießen Sie Wasser in den Behälter nach Bedarf zu. Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt!
- Es ist nicht gestattet, das Gerät während des Betriebs zu tragen. Benutzen Sie den Tragegriff, indem Sie das Gerät vorher vom Stromnetz abtrennen, den Behälter mit Nahrungsmitteln herausgenommen und den Multikocher abkühlen lassen haben.
  - Während des Betriebs des Multikochers erhitzen sich der Deckel, der Behälter für Nahrungsmittelzubereitung und die Gehäuse Teile sehr stark, berühren Sie diese nicht. Falls Sie den heißen Behälter herausnehmen müssen, benutzen Sie Topfhandschuhe.
  - Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
  - Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.
  - **Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. **Erststichungsgefahr!**
  - Lassen Sie Kinder unter 8 Jahren das Gerätegehäuse, das Netzkabel und den Netzstecker während des Gerätebetriebs nicht berühren.
  - Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie das Gerät als Spielzeug nicht benutzen.
  - Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder unter 8 Jahren oder behinderte Personen in der Nähe vom eingeschalteten Gerät aufhalten.
  - Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.
  - Dieses Gerät ist nicht für Personen (darunter Kinder über 8 Jahren) mit Körper-, Nerven- und Geistesstörungen oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse geeignet. Dieses Gerät darf von solchen Personen nur dann genutzt werden, wenn sie sich unter Aufsicht der Person befinden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, und wenn ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben wurden.
  - Um Beschädigungen zu vermeiden, transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
  - Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind, wenn das Gerät nicht richtig funktioniert oder heruntergefallen ist.
  - Es ist nicht gestattet, das Gerät selbstständig zu reparieren. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbstständig auseinanderzunehmen, bei der Feststellung jeglicher Beschädigungen oder im Sturzfall trennen Sie das Gerät von der Steckdose

ab und wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst unter Kontaktadressen, die im Garantieschein und auf der Webseite [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) angegeben sind.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

**DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET**

## BENUTZUNG DES BEHÄLTERS (21)

- Benutzen Sie das Gerät und seine Teile nur bestimmungsmäßig. Es ist nicht gestattet, den Behälter für Nahrungsmittelzubereitung (21) auf Heizgeräte oder Heizoberflächen aufzustellen.
- Ersetzen Sie den Behälter (21) mit keinem anderen Gefäß.
- Achten Sie darauf, dass die Oberfläche des Heizelements und des Bodens des Behälters (21) sauber und trocken sind.
- Benutzen Sie den Behälter (21) für Mischung von Nahrungsmitteln nicht. Um Beschädigungen der Antihafbeschichtung zu vermeiden, zerkleinern Sie nie die Nahrungsmittel direkt im Behälter (21).
- Benutzen Sie den Behälter (21) nicht, falls er deformiert ist, oder im Falle der Beschädigung der Antihafbeschichtung.
- Lassen und bewahren Sie keine fremden Gegenstände im Behälter (21).
- Rühren Sie die Nahrungsmittel im Behälter (21) nur mit der Plastik-Schöpfkelle (23) oder mit der Schaufel (24).
- Benutzen Sie keine Metallgegenstände, die die Antihafbeschichtung des Behälters (21) beschädigen können.
- Nachdem Sie den Behälter (21) ins Gehäuse des Multikochers aufgestellt haben, prüfen Sie die Richtigkeit der Aufstellung, indem Sie ihn in beliebige Seite drehen. Bevor Sie den Kochbetrieb gewählt haben, vergewissern Sie sich, dass der Behälter richtig aufgestellt ist, anderenfalls beginnen Sie die Zubereitung nicht.
- Bei der Zubereitung der Gerichte mit Kräutern und Gewürzen, ist es empfohlen, den Behälter (21) sofort nach der Zubereitung abzuwaschen.
- Nach der Beendigung der Nahrungsmittelzubereitung stellen Sie den Behälter (21) unter das

Kaltwasser sofort nicht, da es zur Beschädigung der Antihafbeschichtung führen kann, lassen Sie ihn zuerst abkühlen.

- **Der Behälter (21) ist fürs Waschen in der Geschirrspülmaschine nicht geeignet.**

## VOR DER ERSTEN NUTZUNG

**Falls das Gerät bei niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es bei der Raumlufttemperatur nicht weniger als drei Stunden bleiben.**

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und jegliche Aufkleber, die den normalen Betrieb des Multikochers stören.
- Stellen Sie den Multikocher auf einer ebenen wärmebeständigen Oberfläche fern von allen Küchenwärmequellen (wie Gas-, Elektroherd oder Kochfläche) auf.
- Bei der Aufstellung des Multikochers lassen Sie einen Abstand von nicht weniger als 20 cm von der Wand bis zum Gerätegehäuse und einen Freiraum von nicht weniger als 30-40 cm darüber.
- Stellen Sie den Multikocher in direkter Nähe von Gegenständen, die durch hohe Temperatur des austretenden Dampfes beschädigt werden können, nicht auf.

**Achtung! Es ist nicht gestattet, das Gerät in der Nähe von Badewannen, Waschbecken und anderen mit Wasser gefüllten Behältern aufzustellen.**

- Öffnen Sie den Deckel (4), indem Sie die Taste (5) drücken und den Griff (6) ziehen.
- Waschen Sie alle abnehmbaren Teile - den Behälter (21), die Schale fürs Dampfkochen (22), die Schöpfkelle (23), die Schaufel (24) und den Messbecher (25) mit weichem Schwamm und einem neutralen Waschmittel ab, spülen Sie diese mit Leitungswasser und trocknen Sie diese ab.
- Wischen Sie das Gerätegehäuse mit einem feuchten Tuch, danach trocknen Sie es aus.

## VERWENDUNG DES MULTIKOCHERS

### ACHTUNG!

- **Lassen Sie das funktionierende Gerät nie unbeaufsichtigt.**
- **Bei erster Nutzung des Multikochers kann ein Fremdgeruch vom Heizelement entstehen, es ist normal.**

# DEUTSCH

- **Vor der Zubereitung vergewissern Sie sich, dass der Deckel des Multikochers dicht geschlossen ist, um schlechte Zubereitung wegen der Störung der Wärmeisolation zu vermeiden.**
- **Um Verbrühungen zu vermeiden, seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie den Deckel (4) öffnen, beugen Sie sich nie über den Dampfablasslöchern (7) während des Betriebs des Multikochers, halten Sie offene Körperteile über dem Behälter (21) nicht!**
- **Während des Betriebs des Multikochers berühren Sie den oberen Deckel (4) nicht, insbesondere seinen transparenten Teil.**
- **Während der Zubereitung prüfen Sie die Gare von Nahrungsmitteln, bei der Notwendigkeit rühren Sie diese mit der Plastik-Schöpfkelle (23) oder mit der Schaufel (24). Benutzen Sie keine Metallgegenstände, die die Antihafbeschichtung des Behälters (21) zerkratzen können.**
- **Lassen Sie die Plastik-Schöpfkelle (23) oder die Schaufel (24) im Behälter nicht.**
- **Zur Aufbewahrung der Schöpfkelle (23) oder der Schaufel (24) kann man den Halter (Aufhängeöse) am Gehäuse des Multikochers benutzen.**

## Anmerkung:

Die Tastatur auf der Frontplatte des Multikochers ist sensorisiert, deswegen für das Auslösen der Tasten ist es genug, den für jede Taste gekennzeichneten Platz leicht zu berühren. Beim Drücken jeder Taste ertönt ein kurzes Tonsignal.

## 1. Geräteanschaltung (Wartezustand)

Nach dem Anschalten des Multikochers ans Stromnetz hören Sie ein kurzes Tonsignal, und

nach einigen Sekunden erscheinen die Symbole «00:00» auf dem Bildschirm (3), und auf dem Bildschirm (9) wird die Temperatur des Bodens des Behälters angezeigt. Das Gerät hat sich in den **Wartezustand** umgeschaltet und ist betriebsbereit.

## 2. Wahl des Kochprogramms und sein Start

Drücken Sie die „MENÜ“-Taste (18) aufeinanderfolgend, dabei werden die Anzeigen der Kochprogramme (15) und die „START“-Taste (14) auf der Bedienungsplatte abwechselnd blinken, auf dem Bildschirm (3) wird die Zubereitungszeit (voreingestellt) angezeigt. Zum Rücksetzen zum vorangehenden Kochprogramm oder zur Wahl des nächsten Programms können Sie auch die Tasten «-» (17) und «+» (19) benutzen. Nach der Wahl des gewünschten Programms drücken Sie die „START“-Taste (14), dann beginnt die Zubereitung, dabei wird die Anzeige des entsprechenden Kochprogramms leuchten, andere Anzeigen der Kochprogramme werden nicht leuchten. Auf dem Bildschirm (3) beginnt das Rückabzählen der Zubereitungszeit des gewählten Kochprogramms.

### Anmerkung:

- *Zur schnelleren Wahl der Kochprogramme drücken und halten Sie die Tasten «-» (17) und «+» (19).*
- *Wenn nach der Wahl des gewünschten Programms keine Taste gedrückt wurde, hören Sie nach einiger Zeit (~100 Sekunden) 15 kurze Tonsignale, danach kehrt das Gerät zum **Wartezustand** zurück und wird zur Wahl eines neuen Kochprogramms bereit.*

## KOCHPROGRAMME UND IHRE DAUER

Kochprogramm	Temperatur (°C)	Voreingestellte Zeit	Zubereitungszeit	Startrückstellung	Temperaturhaltung	Temperaturregelung
Suppe	100-110	1 Stunde	1–4 Stunden	+	+	–
Brei	105-110	20 Min.	15 Min.–1 Stunde 10 Min.	+	+	–
Reis	100-105			+	+	–
Pilaw	110	30 Min.	20 Min.–2 Stunden	+	+	–
Nudeln	105-110	20 Min.	15–40 Min.	+	+	–
Kochen/Dampfkochen	105-110	25 Min.	5 Min.–4 Stunden	+	+	–
Schmoren	100-105	15 Min.	5 Min.–4 Stunden	+	+	–

Kochprogramm	Temperatur (°C)	Voreingestellte Zeit	Zubereitungszeit	Startrückstellung	Temperaturhaltung	Temperaturregulierung
Braten	160	10 Min.	10 Min.–1 Stunde	–	–	–
Backen	130-140	20 Min.	15 Min.–2 Stunden	–	+	–
Aufwärmung	120	30 Min.	15 Min.–1 Stunde	+	–	–
Sülze	100-110	4 Stunden	2–8 Stunden	–	–	–
Kohlrouladen	100	15 Min.	10 Min.–2 Stunden	+	+	–
Konfitüre	105	30 Min.	20 Min. 4 Stunden	–	–	–
Joghurt	39-40	8 Stunden	6–12 Stunden	–	–	–
Quark	65-70	1 Stunde	1–5 Stunden	–	–	–
Kindernahrung	105	30 Min.	15 Min.–2 Stunden	–	+	–
Glühwein	90	50 Min.	30 Min.–1 Stunde 30 Min.	–	+	–
Multikoch	30-160	30 Min.	5 Min.–10 Stunden	+	+	+

### 3. Abbrechen der gewählten Funktion/ des Kochprogramms

Drücken Sie die „TEMPERATURHALTUNG t°/ABBRECHEN“-Taste (13), um die gewählte Funktion abzubrechen.

Drücken und halten Sie die Taste (13) mehr als 2 Sekunden, um das gewählte Kochprogramm abzubrechen, dabei erscheinen die Symbole «00:00» auf dem Bildschirm (3), und auf dem Bildschirm (9) wird die Temperatur des Bodens des Behälters angezeigt. Das Gerät kehrt zum Wartezustand zurück.

### 4. Beendigung des Kochprogramms

Nach der Beendigung des Kochprogramms hören Sie 5 kurze Tonsignale, auf dem Bildschirm (3) erscheinen die Symbole «00:00», und auf dem Bildschirm (9) wird die Temperatur des Bodens des Behälters angezeigt. Abhängig vom gewählten Kochprogramm schaltet sich das Gerät in den Betrieb der Temperaturhaltung automatisch um oder kehrt zum Wartezustand zurück und wird zur Wahl eines neuen Kochprogramms wieder bereit. Drücken und halten Sie die Taste (13) mehr als 2 Sekunden, um das gewählte Kochprogramm manuell zu beenden, dabei erscheinen die Symbole «00:00» auf dem Bildschirm (3), und auf dem Bildschirm (9) wird die Temperatur des Bodens des Behälters angezeigt. Danach schaltet sich das Gerät in den Wartezustand um.

### 5. Temperaturhaltung

Nach der Erfüllung bestimmter Kochprogramme schaltet sich das Gerät in den Betrieb

der Temperaturhaltung automatisch um. Entsprechend der Tabelle achten Sie darauf, für welche Kochprogramme der Betrieb der Temperaturhaltung automatisch eingeschaltet wird. In diesem Fall nach dem Start solcher Programme beginnt die Anzeige des Betriebs der Temperaturhaltung (13) zu blinken.

Nach der Beendigung der Zubereitung schaltet sich der Multikocher bei solchen Programmen in den Betrieb der Temperaturhaltung automatisch um. Dabei hört die Anzeige des Temperaturhaltung (13) auf zu blinken und wird konstant leuchten, auf dem Bildschirm (3) werden die Symbole «00:00» angezeigt und beginnt das Abzählen der Laufzeit der Temperaturhaltung. Die Temperatur des Behälters wird während 24 Stunden gehalten, dabei wird auf dem Bildschirm (9) die Temperatur des Bodens des Behälters angezeigt.

#### Anmerkung:

- *Im Betrieb der Temperaturhaltung wird die Temperatur des Bodens des Behälters auf dem Niveau von 70-75°C gehalten.*
- *Obwohl das Gerät die Temperatur des fertigen Gerichts bis 24 Stunden lang unterhält, ist es nicht empfohlen, die Nahrungsmittel auf lange Zeit zu lassen, denn es kann zum Verderben der Nahrungsmittel führen.*

Um den Betrieb der Temperaturhaltung auszuschalten, drücken und halten Sie die „TEMPERATURHALTUNG t°/ABBRECHEN“-Taste (13) mehr als zwei Sekunden. Die Anzeige des Betriebs der Temperaturhaltung (13) erlischt, auf dem Bildschirm (3) werden die Symbole «00:00»

# DEUTSCH

angezeigt, und auf dem Bildschirm (9) wird die Temperatur des Bodens des Behälters angezeigt. Danach schaltet sich das Gerät in den Wartezustand um.

Um den Betrieb der Temperaturhaltung einzuschalten, drücken Sie die „TEMPERATURHALTUNG t°/ABBRECHEN“-Taste (13), auf dem Bildschirm (3) werden die Symbole «00:00» angezeigt und beginnt das Abzählen der Laufzeit der Temperaturhaltung, die Anzeigen der Kochprogramme werden dabei nicht leuchten.

## 6. Änderung der Zubereitungszeit

Nach der Wahl des gewünschten Programms (siehe Punkt 2) wird auf dem Bildschirm (3) die voreingestellte Zubereitungszeit in diesem Betrieb angezeigt. Um die Zubereitungszeit zu ändern, drücken Sie die „t°/ZEIT“-Taste (16), die Zeitangaben auf dem Bildschirm (3) beginnen zu blinken. Mittels der Tasten «-» (17) und «+» (19) können Sie die Zubereitungszeit entsprechend den Angaben der Tabelle erhöhen oder verringern. Nach der Einstellung der Zubereitungszeit drücken Sie die „START“-Taste (14). Auf dem Bildschirm (3) beginnt das Rückabzählen der neu eingestellten Zubereitungszeit des gewählten Kochprogramms.

**Anmerkung:** Zur schnelleren Eingabe der Zeitangaben drücken und halten Sie die Tasten «-» (17) und «+» (19).

## 7. Startrückstellung

Nach der Wahl des gewünschten Kochprogramms (siehe Punkt 2), drücken Sie die „Startrückstellung“-Taste (20), dabei leuchtet die Anzeige der Taste, die Zeitangaben auf dem Bildschirm (3) beginnen zu blinken. Mittels der Tasten «-» (17) und «+» (19) stellen Sie die Zeit ein, für die Sie den Anfang der Zubereitung rückstellen möchten. Nach der Einstellung drücken Sie die „START“-Taste 14, auf dem Bildschirm (3) beginnt das Rückabzählen der eingestellten Zeit, der Multikocher schaltet sich in den Wartezustand (Betrieb der Startrückstellung) um.

- die maximale Zeit, die Sie einstellen können, beträgt 24 Stunden; die minimale - 5 Minuten.
- im Wartezustand (Betrieb der Startrückstellung) leuchtet die Anzeige der „Startrückstellung“-Taste (20) konstant, und auf dem Bildschirm (3) wird die bis zum Anfang der Zubereitung gebliebene Zeit angezeigt.
- nach dem Ablauf der eingestellten Zeit erlischt die Anzeige der Taste (20), der Multikocher beginnt die Zubereitung.

- Im Betrieb der Startrückstellung können sie auch den Betrieb der Temperaturhaltung regeln.
- Um den Betrieb der Startrückstellung abzubrechen, drücken und halten Sie die „TEMPERATURHALTUNG t°/ABBRECHEN“-Taste (13) mehr als zwei Sekunden. Der Multikocher kehrt zum Wartezustand zurück und wird zur Wahl eines neuen Kochprogramms bereit.

## 8. Änderung der Zubereitungstemperatur

**Änderung der Zubereitungstemperatur ist nur im Betrieb „Multikoch“ möglich.**

Nach der Wahl des Kochprogramms „MULTIKOCH“ wird auf dem Bildschirm (9) die voreingestellte Zubereitungszeit in diesem Betrieb angezeigt. Um die Zubereitungszeit zu ändern, drücken Sie zweimal die „t°/ZEIT“-Taste (16), die Temperaturangaben auf dem Bildschirm (9) beginnen zu blinken. Mittels der Tasten «-» (17) und «+» (19) können Sie die Zubereitungszeit erhöhen oder verringern. Nach der Einstellung der Zubereitungszeit drücken Sie die „START“-Taste (14), der Multikocher beginnt die Zubereitung.

## “MULTIKOCH“-PROGRAMM

Das „Multikoch“-Programm lässt Sie die Zubereitungszeit im Bereich von 30°C bis 150°C und die Zubereitungszeit im Bereich von 5 Minuten bis 10 Stunden nach Ihren Erfordernissen und Bevorzungen ändern.

Nach der Wahl des Kochprogramms „MULTIKOCH“ (siehe Punkt 2) wird auf dem Bildschirm (9) die voreingestellte Zubereitungszeit in diesem Betrieb angezeigt, und auf dem Bildschirm (3) wird die voreingestellte Zubereitungszeit angezeigt.

Um die Zubereitungszeit zu ändern, drücken Sie einmal die „t°/ZEIT“-Taste (16) (siehe Punkt 6), und um die Zubereitungszeit zu ändern, drücken Sie diese zweimal (siehe Punkt 8).

Nach der Einstellung der Zubereitungszeit und -zeit drücken Sie die „START“-Taste (14), der Multikocher beginnt die Zubereitung.

## EMPFEHLUNGEN ZUR ZUBEREITUNG VON REIS UND GRÜTZEN ALLGEMEINES BEISPIEL DES REISEINLEGENS

**Messen Sie den Reis mit dem Messbecher (25) (ein Messbecher fasst etwa 160 g Reis)**



**ab, waschen Sie ihn und legen Sie ihn in den Behälter ein. Der für eine bestimmte Quantität der Messbecher von Reis notwendige Wasserstand ist auf der rechten Seite der «CUP»-Skala innerhalb des Behälters (21) angegeben. Die auf der «CUP»-Skala angegebene Niveaus entsprechen der bestimmten Wassermenge und der bestimmten Quantität der Messbecher mit Grütze. Gießen Sie Wasser bis zur entsprechenden Marke ein.**

**Beispiel: Falls Sie vier Messbecher Grütze eingeschüttet haben, gießen Sie Wasser bis zur Marke «4 CUP» (4 Becher) ein.**

**Zur Zubereitung von dünnen Milchbreien ist die empfohlene Reis-Wasser Proportion 1:3.**

**Anmerkung:** Wenn Sie in den Behälter (21) mehr als 8 Messbecher von Reis legen, dann wird der zubereitete Reis viel weicher, weil sich der Boden und die Wände des Behälters längere Zeit erwärmen werden.

## REINIGUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Während des Auffüllens der Tropfschale (8) nehmen Sie die Schale (8) ab und gießen Sie die akkumulierte Flüssigkeit daraus ab.
- Wischen Sie das Gehäuse (1) und den Deckel (4) mit einem leicht angefeuchteten Tuch und danach trocknen Sie diese ab.
- Waschen Sie alle abnehmbaren Teile mit einem weichen Schwamm und einem neutralen Waschmittel ab, dann spülen Sie diese mit fließendem Wasser ab.
- Es ist nicht gestattet, den Behälter (21) in der Geschirrspülmaschine zu waschen.
- Wischen Sie die Oberfläche des Heizelements (nur wenn es abgekühlt ist), lassen Sie das Wasser auf keinen Fall innerhalb des Gehäuses des Geräts eindringen.
- Tauchen Sie nie das Gerätegehäuse, das Netzkabel und den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Benutzen Sie abrasive und aggressive Waschmittel für die Reinigung des Geräts und des Zubehörs nicht.

## AUFBEWAHRUNG

- Schalten Sie das Gerät aus und reinigen Sie es.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

## LIEFERUMFANG

Multikocher – 1 St.  
 Behälter – 1 St.  
 Schale fürs Dampfkochen – 1 St.  
 Schöpfkelle – 1 St.  
 Schaufel – 1 St.  
 Messbecher – 1 St.  
 Bedienungsanleitung – 1 St.

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz  
 Aufnahmeleistung: 770-900 W  
 Fassungsvermögen des Behälters: 5 L

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.*

**Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre**

## Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

**CE** *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC – Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

# РУССКИЙ

## МУЛЬТИВАРКА VT-4272 BK

Основное предназначение мультиварки – быстрое и качественное приготовление продуктов.

### ОПИСАНИЕ

1. Корпус
2. Панель управления
3. Основной дисплей
4. Крышка
5. Кнопка открытия крышки
6. Ручка для переноски
7. Отверстия для выхода пара
8. Ёмкость для сбора конденсата
9. Дисплей отображения температуры
10. Гнездо для подключения сетевого шнура
11. Нагревательный элемент
12. Датчик температуры

### Дисплей и панель управления

13. Кнопка «ПОДДЕРЖАНИЕ t°/ОТМЕНА», индикатор режима поддержания температуры
14. Кнопка «СТАРТ»
15. Индикаторы программ приготовления
16. Кнопка «t°С/ВРЕМЯ»
17. Кнопка «МИН/–»
18. Кнопка «МЕНЮ»
19. Кнопка «ЧАСЫ/ +»
20. Кнопка «ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ»
21. Чаша
22. Лоток для готовки на пару
23. Половник
24. Лопатка
25. Мерный стаканчик

### ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты целесообразно в цепи питания установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке,

причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед использованием прибора внимательно осмотрите сетевой шнур и разъём для подключения сетевого шнура, расположенный на корпусе прибора, убедитесь в том, что они не имеют повреждений. Не используйте прибор при наличии повреждений сетевого шнура или разъёма сетевого шнура.
- Перед включением устройства убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- При подключении устройства к электрической сети не используйте переходники.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур был плотно вставлен в разъём на корпусе устройства и в сетевую розетку.
- Используйте только тот сетевой шнур, который входит в комплект поставки, не используйте сетевой шнур от другого устройства.
- Используйте только те съёмные детали, которые входят в комплект поставки.
- Размещайте устройство на ровной теплостойкой поверхности, вдали от источников влаги, тепла и открытого огня.
- Устанавливайте устройство так, чтобы доступ к электрической розетке был всегда свободным.
- Используйте устройство в местах с хорошей вентиляцией.
- Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей.
- Не размещайте прибор в непосредственной близости от стены помещения и стенок мебели.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими поверхностями и с острыми кромками мебели. Избегайте повреждения изоляции сетевого шнура.
- Запрещается мочить руками прикасаться к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура.
- Не погружайте устройство, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- В случае падения прибора в воду немедленно отключите его от электрической



сети, вынув вилку сетевого шнура из электрической розетки. При этом ни в коем случае не опускайте в воду руки.

- По вопросу дальнейшего использования прибора обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Не вставляйте посторонние предметы в отверстия или в пространство между деталями устройства.
- Следите за тем, чтобы края одежды или посторонние предметы не попали между крышкой и корпусом прибора.
- Не оставляйте устройство без присмотра; если вы не пользуетесь прибором, выключайте прибор и отключайте его от электрической сети.
- Во избежание ожогов не наклоняйтесь над отверстием для выхода пара. Соблюдайте крайнюю осторожность, открывая крышку мультиварки во время и непосредственно после приготовления продуктов. Риск ожога паром!
- При работе устройства в программе «Жарка» во избежание ожога брызгами горячего масла не наклоняйтесь над чашей мультиварки.
- Не оставляйте открытой крышку мультиварки во время работы устройства, за исключением работы в программе «Жарка».
- Не прикасайтесь к поверхности крышки во время работы мультиварки, открывать крышку можно только при нажатии на кнопку открытия крышки.
- Во избежание получения ожогов горячим паром соблюдайте крайнюю осторожность при открытии крышки мультиварки.
- Содержите в чистоте отверстия для выхода пара, а в случае загрязнения очищайте их.
- Категорически запрещается эксплуатация прибора без установленной чаши, запрещается включать мультиварку без продуктов и без наличия достаточного количества жидкости в чаше для приготовления продуктов.
- Запрещается использовать мультиварку при наличии повреждений силиконовой прокладки на внутренней стороне крышки.
- Соблюдайте рекомендации по количеству сухих продуктов и жидкости.
- Не извлекайте чашу во время работы устройства.
- Не накрывайте мультиварку во время работы.

**Внимание!** При готовке продуктов на пару следите за уровнем жидкости в чаше, доливайте воду в чашу по мере необходимости. Не оставляйте устройство без присмотра!

- Запрещается переносить мультиварку во время работы. Используйте ручку для переноски, предварительно отключив устройство от электрической сети, вынув чашу с продуктами и дав мультиварке остыть.
- Во время работы мультиварки крышка, чаша для приготовления продуктов, а также детали корпуса сильно нагреваются, не прикасайтесь к ним, при необходимости вынуть горячую чашу используйте кухонные рукавицы.
- Регулярно проводите чистку прибора.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Не разрешайте детям младше 8 лет прикасаться к корпусу устройства, к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура во время работы устройства.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.
- Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего устройства находятся дети младше 8 лет или лица с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей старше 8 лет) с физическими, нервными, психическими нарушениями или без достаточного опыта и знаний. Использование устройства такими лицами возможно лишь в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройством и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Не используйте устройство, если имеются повреждения сетевого шнура или вилки

- сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после его падения.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактному адресу, указанному в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
  - Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.
  - При приготовлении блюд с использованием приправ и специй сразу после приготовления рекомендуется вымыть чашу (21).
  - После окончания приготовления продуктов во избежание повреждения антипригарного покрытия не помещайте чашу (21) сразу под холодную воду, дайте ей сначала остыть.
  - **Чаша (21) не предназначена для мытья в посудомоечной машине.**

## *УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ*

### **ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ ЧАШЕЙ (21)**

- Устройство и его детали используйте строго по назначению. Запрещается использовать чашу для приготовления продуктов (21), устанавливая её на нагревательные приборы или варочные поверхности.
- Не заменяйте чашу (21) другой ёмкостью.
- Следите за тем, чтобы поверхность нагревательного элемента и дно чаши (21) всегда были чистыми и сухими.
- Не используйте чашу (21) в качестве ёмкости для смешивания продуктов. Никогда не измельчайте продукты непосредственно в чаше (21) во избежание повреждений антипригарного покрытия.
- Не используйте чашу (21) в случае её деформации или нарушения антипригарного покрытия.
- Никогда не оставляйте и не храните в чаше (21) какие-либо посторонние предметы.
- Во время приготовления продуктов в чаше (21) перемешивайте их только пластиковым половником (23) или лопаткой (24).
- Не используйте металлические предметы, которые могут повредить антипригарное покрытие чаши (21).
- После установки чаши (21) в корпус мультиварки проверьте правильность её установки, повернув её в любую сторону. Перед тем, как выбрать режим приготовления, убедитесь, что чаша установлена правильно, в противном случае не начинайте процесс приготовления.

### **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

***После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдерживать его при комнатной температуре не менее трёх часов.***

- Извлеките устройство из упаковки, удалите все упаковочные материалы и любые наклейки, мешающие нормальной работе мультиварки.
- Установите мультиварку на ровной теплоустойчивой поверхности, вдали от всех кухонных источников тепла (таких как газовая плита, электроплита или варочная панель).
- Установите устройство так, чтобы от стены до корпуса мультиварки оставалось расстояние не менее 20 см, а свободное пространство над ней составляло не менее 30-40 см.
- Не размещайте устройство в непосредственной близости к предметам, которые могут быть повреждены высокой температурой выходящего пара.

***Внимание! Не размещайте прибор вблизи ванн, раковин или других ёмкостей, наполненных водой.***

- Откройте крышку (4), нажав на кнопку (5) и потянув за ручку (6).
- Вымойте все съёмные детали – чашу (21), лоток для готовки продуктов на пару (22), половник (23), лопатку (24) и мерный стаканчик (25) – мягкой губкой с нейтральным моющим средством, ополосните проточной водой и просушите.
- Корпус устройства протрите влажной тканью, после чего вытрите насухо.

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МУЛЬТИВАРКИ**

#### ***ВНИМАНИЕ!***

- ***Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.***
- ***При первом использовании мультиварки возможно появление постороннего***

запаха от нагревательного элемента, это допустимо.

- **Перед началом приготовления убедитесь, что крышка мультиварки плотно закрыта, во избежание плохого приготовления, связанного с нарушением теплоизоляции.**
- **Во избежание получения ожогов соблюдайте осторожность, открывая крышку (4), не наклоняйтесь над отверстиями для выхода пара (7) в процессе работы мультиварки, не располагайте открытые участки тела над чашей (21)!**
- **Не дотрагивайтесь до верхней крышки (4), особенно до прозрачной её части в процессе работы мультиварки.**
- **Следите за готовностью продуктов в процессе приготовления, при необходимости помешивайте продукты пластиковым половником (23) или лопаткой (24). Не используйте металлические предметы, которые могут поцарапать антипригарное покрытие чаши (21).**
- **Не оставляйте пластиковый половник (23) или лопатку (24) внутри чаши.**
- **Для хранения половника (23) или лопатки (24) можно использовать держатель (петельку) на корпусе мультиварки.**

**Примечание:**

Клавиатура на передней панели мультиварки сенсорная, поэтому для срабатывания кнопок достаточно слегка прикоснуться к обозначенному месту для каждой кнопки. Нажатие каждой кнопки сопровождается коротким звуковым сигналом.

## 1. Подключение устройства (режим ожидания)

После подключения мультиварки к электрической сети вы услышите короткий звуковой сигнал, и через несколько секунд на дисплее (3) появятся символы «00:00», а на дисплее (9) – отобразится температура дна чаши. Устройство перешло в **режим ожидания** и готово к работе.

## 2. Выбор программы приготовления и её запуск

Последовательно нажимайте кнопку (18) «МЕНЮ», при этом на панели управления поочередно будут мигать индикаторы программ приготовления (15) и кнопка (14) «СТАРТ», на дисплее (3) будет отображаться время приготовления (по умолчанию). Для возврата к предыдущей программе приготовления или выбора последующей вы также можете использовать кнопки «←» (17) и «→» (19). После выбора желаемой программы нажмите кнопку (14) «СТАРТ», начнется процесс приготовления, при этом будет гореть индикатор соответствующей программы приготовления, другие индикаторы программ приготовления гореть не будут. На дисплее (3) начнется обратный отсчет времени приготовления выбранной программы.

**Примечание:**

- **Для ускоренного выбора программ приготовления нажмите и удерживайте кнопки «←» (17) и «→» (19).**
- **Если после выбора желаемой программы никакая кнопка не была нажата, то через некоторое время (~100 секунд), вы услышите 15 коротких звуковых сигналов, после чего устройство вернется в **режим ожидания** и будет готово к выбору новой программы приготовления.**

### ПРОГРАММЫ ПРИГОТОВЛЕНИЯ И ИХ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ

Программа приготовления	Температура (°C)	Время по умолчанию	Время приготовления	Отложенный старт	Поддержание температуры	Регулировка температуры
Суп	100-110	1 час	1–4 часа	+	+	–
Каша	105-110	20 мин.	15 мин.– 1 час 10 мин.	+	+	–
Рис	100-105			+	+	–
Плов	110	30 мин.	20 мин.– 2 часа	+	+	–
Макароны	105-110	20 мин.	15–40 мин.	+	+	–

# РУССКИЙ

Программа приготовления	Температура (°С)	Время по умолчанию	Время приготовления	Отложенный старт	Поддержание температуры	Регулировка температуры
Варка/ На пару	105-110	25 мин.	5 мин.–4 часа	+	+	–
Тушение	100-105	15 мин.	5 мин.–4 часа	+	+	–
Жарка	160	10 мин.	10 мин.–1 час	–	–	–
Выпечка	130-140	20 мин.	15 мин.–2 часа	–	+	–
Разогрев	120	30 мин.	15 мин.–1 час	+	–	–
Холодец	100-110	4 часа	2–8 часов	–	–	–
Голубцы	100	15 мин.	10 мин.–2 часа	+	+	–
Варенье	105	30 мин.	20 мин.–4 часа	–	–	–
Йогурт	39-40	8 часов	6–12 часов	–	–	–
Творог	65-70	1 час	1–5 часов	–	–	–
Детское питание	105	30 мин.	15 мин.–2 часа	–	+	–
Глинтвейн	90	50 мин.	30 мин.–1 час 30 мин.	–	+	–
Мультиповар	30-160	30 мин.	5 мин.–10 часов	+	+	+

### 3. Отмена выбранной функции/ программы приготовления

Для отмены выбранной функции нажмите кнопку (13) «ПОДДЕРЖАНИЕ t°/ОТМЕНА».

Для отмены выбранной программы приготовления нажмите и удерживайте кнопку (13) более 2 секунд, при этом на дисплее (3) отобразятся символы «00:00», на дисплее (9) – температура дна чаши. Устройство вернётся в режим ожидания.

### 4. Завершение программы приготовления

После завершения программы приготовления вы услышите 5 коротких звуковых сигналов, на дисплее (3) появятся символы «00:00», а на дисплее (9) – отобразится температура дна чаши. В зависимости от выбранной программы приготовления устройство автоматически перейдёт в режим поддержания температуры или вернётся в режим ожидания и будет снова готово к выбору новой программы приготовления.

Для принудительного завершения программы приготовления нажмите и удерживайте кнопку (13) более 2 секунд, при этом на дисплее (3) отобразятся символы «00:00», на дисплее (9) – температура дна чаши. После чего устройство перейдёт в режим ожидания.

### 5. Поддержание температуры

После выполнения определённых программ приготовления устройство автоматически переходит в режим поддержания температуры. В соответствии с таблицей обратите внимание, для каких программ приготовления режим поддержания температуры включается автоматически. В этом случае, после запуска таких программ, начинает мигать индикатор режима поддержания температуры (13).

После окончания процесса приготовления, для таких программ, мультиварка автоматически перейдет в режим поддержания температуры. При этом индикатор режима поддержания температуры (13) перестанет мигать и будет гореть постоянно, на дисплее (3) отобразятся символы «00:00» и начнётся отсчёт времени поддержания температуры. Температура чаши будет поддерживаться в течение 24 часов, при этом на дисплее (9) будет отображаться температура дна чаши.

#### Примечание:

- В режиме поддержания температуры температура дна чаши поддерживается на уровне 70-75°С.
- Несмотря на то, что устройство поддерживает температуру готового блюда

до 24 часов, не рекомендуется оставлять еду в этом режиме надолго, так как это может стать причиной порчи продуктов.

Для выключения режима поддержания температуры, нажмите и удерживайте кнопку (13) «ПОДДЕРЖАНИЕ t°/ОТМЕНА» более 2 секунд. Индикатор режима поддержания температуры (13) погаснет, на дисплее (3) отобразятся символы «00:00», а на дисплее (9) – температура дна чаши. После чего устройство перейдёт в режим ожидания.

Для включения режима поддержания температуры нажмите кнопку (13) «ПОДДЕРЖАНИЕ t°/ОТМЕНА» на дисплее (3) отобразятся символы «00:00» и начнётся отсчёт времени поддержания температуры, индикаторы программ приготовления при этом гореть не будут.

## 6. Изменение времени приготовления.

После выбора желаемой программы приготовления (смотрите пункт 2) на дисплее (3) отобразиться время приготовления в этом режиме, установленное по умолчанию. Для изменения времени приготовления нажмите кнопку (16) «t°С/ВРЕМЯ», показания времени на дисплее (3) при этом начнут мигать. Кнопками «←» (17) и «+» (19) вы можете уменьшить или увеличить время приготовления, в соответствии с данными приведёнными в таблице. После завершения установки времени приготовления нажмите кнопку (14) «СТАРТ». На дисплее (3) начнётся обратный отсчёт вновь установленного времени приготовления для выбранной программы.

**Примечание:** Для ускорения ввода показаний времени нажмите и удерживайте кнопки «←» (17) и «+» (19).

## 7. Отложенный старт

После выбора желаемой программы приготовления (смотрите пункт 2) нажмите кнопку (20) «Отложенный старт», при этом загорится индикация кнопки, показания времени на дисплее (3) начнут мигать. При помощи кнопок «←» (17) и «+» (19) установите время, на которое вы хотите отложить начало процесса приготовления. После завершения установки нажмите кнопку (14) «СТАРТ», на дисплее (3) начнётся обратный отсчёт установленного времени, мультитварка перейдет в режим ожидания (отложенного старта).

- максимально время, которое вы можете установить – 24 часа; минимальное – 5 минут.
- в режиме ожидания (отложенного старта) индикатор кнопки (20) «Отложенный старт» будет гореть, а на дисплее (3) будет отображаться время, оставшееся до начала приготовления.
- по истечении установленного времени индикатор кнопки (20) погаснет, мультитварка начнет процесс приготовления.
- В режиме отложенного старта вы также можете управлять режимом поддержания температуры.
- Для отмены отложенного старта нажмите и удерживайте кнопку (13) «ПОДДЕРЖАНИЕ t°/ОТМЕНА» более 2 секунд. Мультитварка вернётся в режим ожидания и будет готова к выбору новой программы приготовления.

## 8. Изменение температуры приготовления

### **Изменение температуры приготовления доступно только в режиме Мультиповар.**

После выбора программы приготовления «МУЛЬТИПОВАР» на дисплее (9) отобразиться температура приготовления в этом режиме, установленная по умолчанию. Для изменения температуры приготовления два раза нажмите кнопку (16) «t°С/ВРЕМЯ», показания температуры на дисплее (9) начнут мигать. Кнопками «←» (17) и «+» (19) вы можете уменьшить или увеличить температуру приготовления. После завершения установки температуры приготовления нажмите кнопку (14) «СТАРТ», мультитварка начнет процесс приготовления.

## ПРОГРАММА «МУЛЬТИПОВАР»

Программа «Мультиповар» позволяет менять температуру приготовления в пределах от 30°C до 150°C и время приготовления от 5 минут до 10 часов в соответствии с вашими потребностями и предпочтениями.

После выбора программы приготовления «МУЛЬТИПОВАР» (смотрите пункт 2) на дисплее (9) отобразиться температура приготовления в этом режиме, установленная по умолчанию, а на дисплее (3) отобразиться время приготовления в этом режиме, также установленное по умолчанию.

Для изменения времени приготовления нажмите кнопку (16) «t°С/ВРЕМЯ» один раз (смотрите пункт 6), а для изменения темпе-

# РУССКИЙ

ратуры приготовления нажмите её два раза (смотрите пункт 8).

После завершения установки температуры и времени приготовления нажмите кнопку (14) «СТАРТ», мультиварка начнет процесс приготовления.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИГОТОВЛЕНИЮ РИСА И КРУП

### ОБЩИЙ ПРИМЕР ЗАКЛАДКИ РИСА

*Отмерьте рис мерным стаканчиком (25) (в одном мерном стаканчике приблизительно 160 г риса), промойте и поместите в чашу. Уровень воды для определенного количества мерных стаканчиков риса указан на правой стороне шкалы «CUP» внутри чаши (21). Нанесённые на шкале «CUP» уровни соответствуют определённому количеству воды и стаканчиков крупы. Налейте воду до соответствующей отметки. Пример: Насыпав четыре мерных стаканчика крупы, воду необходимо налить до метки*

*«4 CUP» (4 стаканчика). Для жидких каш рекомендуем использовать рис и воду в пропорции 1:3.*

*Примечание: Если чашу (21) положить более 8 чашек риса, то приготовленный рис будет гораздо мягче, поскольку дно и стенки чаши будут нагреваться в течение большего времени.*

## ЧИСТКА И УХОД

- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дайте устройству остыть.
- По мере заполнения ёмкости для сбора конденсата (8) снимайте ёмкость (8) и выливайте из неё накопившуюся жидкость.
- Протрите корпус (1) и крышку (4) слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Все съёмные детали вымойте мягкой губкой с нейтральным моющим средством, ополосните проточной водой.
- Запрещается помещать чашу (21) в посудомоечную машину.
- Протрите поверхность нагревательного элемента (только в остывшем состоянии), ни в коем случае не допускайте попадания воды вовнутрь корпуса прибора.
- Не погружайте корпус прибора, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.

- Не используйте для чистки прибора и аксессуаров абразивные и агрессивные моющие вещества.

## ХРАНЕНИЕ

- Отключите устройство и произведите его чистку.
- Храните устройство в сухом, прохладном месте, недоступном для детей.

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

Мультиварка – 1 шт.  
Чаша – 1 шт.  
Лоток для готовки на пару – 1 шт.  
Половник – 1 шт.  
Лопатка – 1 шт.  
Мерный стаканчик – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Потребляемая мощность: 770-900 Вт  
Объём чаши: 5 л

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.*

**Срок службы прибора – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**Изготовитель:** АНДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия

**Адрес:** Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

**Информация для связи** – email: [anderproduct@gmail.com](mailto:anderproduct@gmail.com)

Информация об Импортере указана на индивидуальной упаковке.

Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

Единая справочная служба:  
+7 (495) 921-01-70

Сделано в Китае



## VT-4272 BK МУЛЬТИПІСІРГІШІ

Мультіпісіргіштің негізгі міндеті – тамақты жылдам және сапалы пісіру

### СИПАТТАМАСЫ

1. Корпусы
2. Басқару тақтасы
3. Негізгі дисплей
4. Қақпағы
5. Қақпақты ашу пернесі
6. Тасымалдау қолсабы
7. Бу шығаруға арналған саңылау
8. Ылғал жинауға арналған ыдыс
9. Температураны көрсету дисплейі
10. Желілік бауды қосуға арналған ұя
11. Қыздырғыш элемент
12. Температура бергіші

### Дисплей және басқару тақтасы

13. «t° САҚТАУ/БОЛДЫРМАУ» батырмасы, температураны сақтау режимінің көрсеткіші
14. «СТАРТ» батырмасы
15. Өзірлеу бағдарламаларының көрсеткіштері
16. «t°С/УАҚЫТ» батырмасы
17. «МИН/-» батырмасы
18. «МӨЗІР» батырмасы
19. «САФАТ/+» батырмасы
20. «КЕЙІНГЕ ҚАЛДЫРЫЛҒАН СТАРТ» батырмасы
21. Тостаған
22. Буға пісіруге арналған науа
23. Ожау
24. Қалақ
25. Өлшеуіш стақан

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегіне қорғаныс ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) 30 мА-ден аспайтын номиналды іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс, ҚАҚ орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн.

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электр аспабын пайдалану алдында нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз. және оны келешекте анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны тек тікелей мақсаты бойынша ғана, берілген басшылықта жазылғандай пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлігіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Құрылғыны пайдалану алдында, желілік бауды және аспаптың корпусындағы желілік бауды қосуға арналған ағытпаны зейін қойып қарап шығыңыз, олардың бүлінбегеніне көз жеткізіңіз. Аспапты бүлінген желілік баумен немесе желілік бау ағытпасымен пайдаланбаңыз.
- Іске қосу алдында, электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Желілік бау «еуроайыртетікпен» жабдықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электр ашалығына қосыңыз.
- Құрылғыны желіге қосқан кезде ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Желілік бау құрылғы корпусындағы сәйкес ағытпаға және желілік ашалыққа тығыз салынуын қадағалаңыз.
- Тек жеткізу жинағына кіретін желілік бауды ғана пайдаланыңыз және басқа құрылғылардың желілік бауын пайдаланбаңыз.
- Тек жеткізу жинағына кіретін алынбалы бөлшектерді ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғыны түзу ыстыққа төзімді бетте, судан, ылғалдан және ашық оттан алшақ орналастырыңыз.
- Желілік ашалыққа еркін жетуге болатындай етіп құрылғыны орналастырыңыз.
- Құрылғыны желдетісі жақсы жерлерде пайдаланыңыз.
- Құрылғыға тікелей күн сәулелерінің әсерін тигізбеңіз.
- Құрылғыны қабырға мен жиһаздың тікелей қасында орналастырмаңыз.
- Желілік баудың ыстық және үшкір беттермен жанасуына жол бермеңіз. Желілік бау оқшаулануының бүлінуін болдырмаңыз.
- Желілік бауды және желілік баудың айыртетігін сулы қолмен ұстамаңыз.
- Құрылғыны, желілік бауды немесе желілік баудың айыртетігін суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матырмаңыз.
- Аспап суға түсіп кеткен жағдайда, оны дереу желіден ажыратыңыз. Сол кезде ешбір жағдайда қолыңызды суға салмаңыз.
- Аспапты кейінгі пайдалану сұрағы бойынша туындыгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Бөтен заттарды құрылғының саңылауларына немесе құрылғы бөлшектерінің арасына салмаңыз.
- Киімнің шеттері немесе бөтен заттар аспаптың қақпағы мен корпусы арасына түспеуін қадағалаңыз.

# ҚАЗАҚША

- Құрылығыны қараусыз қалдырмаңыз және аспапты пайдаланбасаңыз, оны әрқашан желіден ажыратыңыз.
- Күйіктерге жол бермеу үшін бушығарғыш қақпағының үстінен төнбеңіз. Мультипісіргіш қақпағын тағамдарды пісіру уақытында және тікелей пісіріп болғаннан кейін ашқанда аса сақ болыңыз. Бұдан күйік алу қаупі бар!
- Құрылғы «Қуыру» бағдарламасында жұмыс істеген уақытта, ыстық майға күйіп қалмау үшін аспаптың үстінен төнбеңіз.
- Құрылғы жұмыс істеген уақытта мультипісіргіш қақпағын ашық қалдырмаңыз, «Қуыру» бағдарламасында жұмыс істегенде ғана болады.
- Мультипісіргіш жұмыс істеген уақытта қақпақтың бетіне қолыңызды тигізбеңіз, тек қақпақты ашу батырмасына басқан кезде ғана қақпақты ашуға болады.
- Ыстық бұдан күйік алуға жол бермеу үшін мультипісіргіш қақпағын ашқан кезде аса сақ болыңыз.
- Бу шығатын саңылауларды тазалықта ұстаңыз, ластанған кезде оларды тазалаңыз.
- Аспапты орнатылған тостағансыз пайдалануға қатаң тыйым салынады. Сонымен қатар тостағандағы жеткілікті көлемдегі сұйықтықсыз және тағамдарсыз пайдалануға тыйым салынады.
- Қақпақтың ішкі жағыдағы бүлінген силикон төсенішпен мультипісіргішті пайдалануға тыйым салынады.
- Құрғақ тағамдардың және сұйықтықтардың көлемі бойынша ұсыныстарды қатаң сақтаңыз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда тостағанды шығармаңыз.
- Құрылғыны жұмыс уақытында бүркеп жаппаңыз.

**Назар аударыңыз!** Тағамдарды бұға дайындаған кезде тостағандағы сұйықтық деңгейін бақылаңыз, қажеттілігі бойынша тостағанға суды құйып отырыңыз. Құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз!

- Құрылғыны жұмыс істеген жағдайда тасымалдауға тыйым салынады. Құрылғыны алдын-ала желіден ажыратып, тостағанды шешіп және оған салқындауға уақыт беріп, тасымалдауға арналған қолсапты пайдаланыңыз.
- Жұмыс істеген уақытта қақпақ, тостаған және корпусының бөлшектері қызады. Оларға қолыңызды тигізбеңіз, ыстық тостағанды шығару қажет болғанда, асханалық қолғаптарды пайдаланыңыз.

- Аспапты уақытында тазалап тұрыңыз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.
- **Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен қаптармен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**
- 8 жастан аспаған балаларға құрылғының корпусына, желілік бауға және желілік баудың айыртетігіне құрылғы жұмыс істеген уақытта қол тигізуге рұқсат етпеңіз.
- Құрылғыны ойыншық ретінде пайдаланбау үшін балаларға бақылауды жүзеге асырыңыз.
- Жұмыс істеп тұрған құрылғының қасында 8 жастан аспаған балалар немесе мүмкіндіктері шектелген тұлғалар болғанда, аса назар болыңыз.
- Берілген құрылғы 8 жастан аспаған балалардың пайдалануына арналмаған.
- Берілген құрылғы дене, жүйке, психика кемшіліктері бар немесе жеткілікті тәжірибесі және білімі жоқ адамдардың (8 жастан асқан балаларды қоса) пайдалануына арналмаған. Мұндай тұлғалардың құрылғыны пайдалануы, олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғаның қарауымен, оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда бола алатын қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар берілген жағдайда ғана мүмкін.
- Бұзылуларға жол бермеу үшін құрылғыны тек зауыттық орауда тасымалдаңыз.
- Желілік айыр тетіктің немесе баудың бүлінуі кезінде, егер ол іркіліспен істегенде немесе суға түскеннен кейін құрылғыны пайлануға тыйым салынады.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, кез-келген ақаулықтар пайда болған кезде, сонымен қатар құрылғы құлағаннан кейін аспапты электрлік ашалықтан сөндіріңіз және кез-келген туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына кепілдік талонында және [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтында көрсетілген хабарласу мекен-жайлары бойынша хабарласыңыз.
- Құрылғыны құрғақ салқын балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТА ҚОЛДАНУҒА АРНАЛҒАН.**



## ТОСТАҒАНДЫ (21) ПАЙДАЛАНУ ЕРЕЖЕЛЕРІ

- Құрылғыны және оның бөлшектерін қатаң міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз. Тағамдарды пісіруге арналған тостағанды (21) басқа қыздырғыш аспаптармен немесе пісіретін беттермен пайдалануға тыйым салынады.
- Тостағанды (21) басқа ыдыспен алмастырмаңыз.
- Қыздырғыштың элементтің беті және тостаған (21) түбі таза және құрғақ болуын қадағалаңыз.
- Тостағанды (21) тағамдарды араластыруға арналған ыдыс ретінде пайдаланбаңыз. Күюге қарсы қабаттың бүлінуіне жол бермеу үшін ешқашан тағамдарды тікелей тостағанның (21) ішінде ұсақтамаңыз.
- Тостағанды (21) оның деформациясы немесе күюге қарсы қабатының бүлінуі кезінде пайдаланбаңыз.
- Тостағанның (21) ішінде қандай да бір басқа заттарды қалдырмаңыз.
- Тостағанда (21) тағамдарды пісірген кезде, оларды тек ожаумен (23) немесе қалақпен (24) ғана араластырыңыз.
- Тостағанның (21) күюге қарсы қабатын бүлдіре алатын металл заттарды пайдаланбаңыз.
- Мультипісіргіш корпусына тостағанды (21) орнатқаннан кейін оны кез-келген жаққа бұрап, оның дұрыс орнатылғандығын тексеріңіз. Пісіру режимін таңдау алдында, тостағанның дұрыс орнатылғандығын тексеріңіз, кері жағдайда пісіру процесін бастамаңыз.
- Дәмдеуіштері бар тағамдарды пісіріп болғаннан кейін тостағанды (21) дереу жуу ұсынылады.
- Тағамдарды дайындап болғаннан кейін күюге қарсы қабаттың бүлінуіне жол бермеу үшін, тостағанды (21) бірден суық судың астына салмаңыз, оған әуелі салқындауға уақыт беріңіз.
- **Тостаған (21) ыдыс жуатын машинада жууға арналмаған.**

## АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

**Құрылғыны төмен температура жағдайларында сақтаған немесе тасымалдаған кезде оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт бойы ұстау керек.**

- Құрылғыны ораудан шығарыңыз, мультипісіргіштің қалыпты жұмыс істеуіне кедергі болатын барлық орайтын материалдарды және кез-келген жапсырмаларды жойыңыз.
- Мультипісіргішті түзу жылуға төзімді бетке, асханалық (газ пеші, элеткрпеші немесе

пісіру тақтасы сияқты) жылу көздерінен алшақ орнатыңыз.

- Қабырғадан мультипісіргіш корпусына дейін 20 см-ден аз емес, ал оның үстіндегі бос кеңістік 30–40 см-ден аз емес етіп, құрылғыны орнатыңыз.
- Құрылғыны шығып жатқан будың жоғары температурасынан бүліне алатын заттардың қасында орналастырмаңыз.
- **Назар аударыңыз! Аспапты суға толы ванналардың, қолжуыштардың немесе ыдыстардың қасында орналастырмаңыз.**
- Батырмаға (5) басып және қолсапты (6) тартып, қақпақты (4) ашыңыз.
- Барлық шешімелі бөлшектерді – тостағанды (21), буға пісіруге арналған науаны (22), ожауды (23), қалақты (24) және өлшейтін стаканды (25) бейтарап жуғыш заты бар жылы сумен жуыңыз, ағын сумен шайыңыз және құрғатыңыз.
- Құрылғы корпусын дымқыл матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.

## МУЛЬТИПІСІРГІШТІ ПАЙДАЛАНУ

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- **Ешқашан жұмыс істеп тұрған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.**
- **Мультипісіргішті алғашқы пайдаланған кезде қыздырғыш элементтен бөтен иіс пайда болуы мүмкін, бұл қауіпті құбылыс.**
- **Пісіру алдында, жылу оқшаулануының бүлінуіне байланысты дұрыс піспеуге жол бермеу үшін, мультипісіргіш қақпағы тығыз жабылғандығына көз жеткізіңіз.**
- **Күйік алуға жол бермеу үшін қақпақты (4) ашқанда сақ болыңыз, мультипісіргіштің жұмысы процесінде бу шығатын саңылаулардың (7) үстінен төнбеңіз, дененің ашық бөліктерін тостағанның (21) үстінен орналастырмаңыз!**
- **Мультипісіргіш жұмысы процесінде үстіңгі қақпақты (4), әсіресе оның мөлдір бөлігін ұстамаңыз.**
- **Пісіру процесінде тағамдардың дайын болуын бақылаңыз, қажет болғанда тағамдарды пластик ожаумен (23) немесе қалақпен (24) араластырыңыз. Тостағанның (21) күюге қарсы қабатын тырнап алатын металл құралдарды пайдаланбаңыз.**
- **Пластик ожауды (23) немесе қалақты (24) тостағанның ішінде қалдырмаңыз.**

# ҚАЗАҚША

- **Ожауды (23) немесе қалақты (24) сақтау үшін мультипісіргіш корпусындағы ұстауышты (ілгекті) пайдалануға болады.**

## **Ескерту:**

Мультипісіргіштің алдыңғы тақтасындағы пернетақта сенсорлы, сондықтан батырмалардың іске қосылуы үшін әр батырма арналған белгіленген орынға сәл тию жеткілікті. Әр батырманы басу қысқа дыбыстық сигналмен сүйемелденеді.

### **1. Құрылғыны іске қосу (күту режимі)**

Мультипісіргішті электрлік желіге қосқаннан кейін сіз қысқа дыбыстық сигнал естисіз, және бірнеше секундтан кейін дисплейде (3) «00:00» таңбалары пайда болады, ал дисплейде (9) – тостаған түбінің температурасы көрсетіледі. **Құрылғы күту режиміне** көшті және жұмыс істеуге дайын.

### **2. Пісіру бағдарламасын таңдау және оны іске қосу**

«МЭ3IP» батырмасын (18) кезектеп басыңыз, осы кезде басқару тақтасында кезектеп пісіру бағдарламаларының көрсеткіштері (15) және

«СТАРТ» батырмасы (14) жанып-сөнеді, дисплейде (3) пісіру уақыты көрсетіледі (шарт бойынша). Дейінгі бағдарламаға қайту немесе келесісін таңдау үшін сіз соынмен қатар «–» (17) және «+» (19) батырмаларын пайдалана аласыз. Қажетті бағдарламаны таңдағаннан кейін «СТАРТ» батырмасын (14) басыңыз, пісіру процесі басталады, осы кезде сәйкес бағдарламаның көрсеткіші жанады, басқа пісіру бағдарламаларының көрсеткіштері жанбайды. Дисплейде (3) таңдалған бағдарламаның пісіру уақытының кері санағы басталады.

## **Ескерту:**

*Пісіру бағдарламаларын жылдам таңдау үшін «–» (17) және «+» (19) батырмасын басып ұстап тұрыңыз.*

*Егер қажет бағдарламаны таңдағаннан кейін ешбір батырма басылмаған болса, онда біршама уақыттан кейін (~100 секунд), сіз 15 қысқа дыбыстық сигнал естисіз, содан кейін құрылғы күту режиміне көшеді және жаңа пісіру бағдарламасын таңдауға дайын болады.*

## **ПІСІРУ БАҒДАРЛАМАЛАРЫ ЖӘНЕ ОЛАРДЫҢ ҰЗАҚТЫҒЫ**

Пісіру бағдарламасы	Температура (°C)	Шарт бойынша уақыт	Пісіру уақыты	Көйінге қалдырылған старт	Температураны сақтау	Температураны реттеу
Көже	100-110	1 сағат	1–4 сағат	+	+	–
Ботқа	105-110	20 мин.	15 мин.– 1 сағат 10 мин.	+	+	–
Күріш	100-105			+	+	–
Палау	110	30 мин.	20 мин.–2 сағат	+	+	–
Макарондар	105-110	20 мин.	15–40 мин.	+	+	–
Пісіру/Бумен	105-110	25 мин.	5 мин.–4 сағат	+	+	–
Бұқтыру	100-105	15 мин.	5 мин.–4сағат	+	+	–
Қуыру	160	10 мин.	10 мин.– 1 сағат	–	–	–
Нан пісіру	130-140	20 мин.	15 мин.– 2 сағат	–	+	–
Ысыту	120	30 мин.	15 мин.– 1 сағат	+	–	–
Тоңба	100-110	4 сағат	2–8 сағат	–	–	–
Голубцы	100	15 мин.	10 мин.– 2 сағат	+	+	–
Тосап	105	30 мин.	20 мин.– 4 сағат	–	–	–
Йогурт	39-40	8 сағат	6–12 сағат	–	–	–
Сүзбе	65-70	1 сағат	1–5 сағат	–	–	–
Балалар тамағы	105	30 мин.	15 мин.– 2 сағат	–	+	–
Глинтвейн	90	50 мин.	30 мин.– 1сағат 30 мин.	–	+	–
МультиАспазшы	30-160	30 мин.	5 мин.– 10 сағат	+	+	+

### 3. Таңдалған қызметті/пісіру бағдарламасын болдырмау

Таңдалған қызметті болдырмау үшін «t° САҚТАУ/БОЛДЫРМАУ» батырмасын (13) басыңыз.

Таңдалған бағдарламаны болдырмау үшін батырманы (13) басып 2 секундтан артық ұстап тұрыңыз, осы кезде дисплейде (3) «00:00» таңбалары, дисплейде (9) – тостаған түбінің температурасы көрсетіледі. Құрылғы күту режиміне көшеді.

### 4. Пісіру бағдарламасының аяқталуы

Пісіру бағдарламасы аяқталғаннан кейін сіз 5 қысқа дыбыстық сигнал естисіз, дисплейде (3) «00:00» таңбалары пайда болады, ал дисплейде (9) – тостаған түбінің температурасы көрсетіледі. Таңдалған бағдарламаға байланысты құрылғы температураны сақтау режиміне көшеді немесе күту режиміне қайтады және жаңа пісіру бағдарламасын таңдауға дайын болады.

Пісіру бағдарламасын мәжбүрлеп аяқтау үшін батырманы (13) басып 2 секундтан артық ұстап тұрыңыз, осы кезде дисплейде (3) «00:00» таңбалары, дисплейде (9) – тостаған түбінің температурасы көрсетіледі. Содан құрылғы күту режиміне көшеді.

### 5. Температураны сақтау

Белгілі бір пісіру бағдарламаларын орындағаннан кейін құрылғы автоматты температураны сақтау режиміне көшеді. Кестеге сәйкес қандай пісіру бағдарламалары үшін температураны сақтау режимі автоматты іске қосылатынына назар аударыңыз. Бұл жағдайда, осындай бағдарламаларды іске қосқаннан кейін, температураны сақтау режимінің көрсеткіші (13) жанып-сөне бастайды.

Пісіру процесі аяқталғаннан кейін, мұндай бағдарламалар үшін мультипісіргіш автоматты температураны сақтау режиміне көшеді. Осы кезде температураны сақтау режимінің көрсеткіші (13) жанып-сөнуді қояды және тұрақты жанып тұрады, дисплейде (3) «00:00» таңбалары көрсетіледі және температураны сақтау уақытының санағы басталады. Тостаған температурасы 24 сағат бойы сақталады, осы кезде дисплейде (9) тостаған түбінің температурасы көрсетіледі.

#### Ескерту:

- Температураны сақтау режимінде Тостаған түбінің температурасы 70-75°C деңгейінде сақталады.
- Құрылғының дайын тағамның температурасын 24 сағатқа дейін сақтағанына

қарамастан, тамақты бұл режимде ұзаққа қалдыру ұсынылмайды, себебі бұл тағамдардың бүлінуінің себебі болуы мүмкін.

Температураны сақтау режимін сөндіру үшін «t° САҚТАУ/БОЛДЫРМАУ» батырмасын (13) басып 2 секундтан артық ұстап тұрыңыз. Температураны сақтау режимінің көрсеткіші (13) сөнеді, дисплейде (3) «00:00» таңбалары, ал дисплейде (9) – тостаған түбінің температурасы көрсетіледі. Содан кейін құрылғы күту режиміне көшеді.

Температураны сақтау режимін іске қосу үшін «t° САҚТАУ/БОЛДЫРМАУ» батырмасын (13) басыңыз, дисплейде (3) «00:00» таңбалары көрсетіледі және температураны сақтау уақытының санағы басталады, пісіру бағдарламаларының көрсеткіштері осы кезде жанбайды.

### 6. Пісіру уақытын өзгерту.

Қажет бағдарламаны таңдағаннан кейін (тармақ 2 қар.) дисплейде (3) бұл режимдегі шартты белгіленген пісіру уақыты көрсетіледі. Пісіру уақытын өзгерту үшін «t°С/МАҚЫТ» батырмасын (16) басыңыз, дисплейдегі (3) уақыт көрсеткіштері осы кезде жанып-сөне бастайды. «-» (17) және «+» (19) батырмаларымен сіз пісіру уақытын кестеде келтірілген мәндерге сәйкес азайта немесе көбейте аласыз. Пісіру уақытын белгілеуді аяқтағаннан кейін «СТАРТ» батырмасын (14) басыңыз. Дисплейде (3) таңдалған бағдарлама үшін қайтадан таңдалған уақыттың кері санағы басталады.

**Ескерту:** Уақыт мәндерін енгізуді тездету үшін «-» (17) және «+» (19) батырманы басып ұстап тұрыңыз.

### 7. Кейінге қалдырылған старт

Қажет пісіру бағдарламасын таңдағаннан кейін (тармақ 2 қар.) «Кейінге қалдырылған старт» батырмасын (20) басыңыз, осы кезде батырманың көрсетілімі жанады, дисплейдегі (3) уақыт көрсеткіштері жанып-сөне бастайды. «-» (17) және «+» (19) батырмаларының көмегімен сіз пісіру процесін кейінге қалдырғыңыз келген уақытты белгілеңіз. Белгілеуді аяқтағаннан кейін «СТАРТ» батырмасын (14) басыңыз, дисплейде (3) белгіленген уақыттың кері санағы басталады, мультипісіргіш күту режиміне (кейінге қалдырылған старт режиміне) көшеді.

- сіз белгілей алатын максималды уақыт – 24 сағат; минималды – 5 минут.

# ҚАЗАҚША

- күту режимінде (кейінге қалдырылған старт режимінде) «Кейінге қалдырылған старт» батырма көрсеткіші (20) жанады, ал дисплейде (3) пісіру басталғанға дейінгі уақыт көрсетіледі.
- белгіленген уақыт аяқталғаннан кейін батырманың (20) көрсеткіші сөнеді, мультипісіргіш пісіру процесін бастайды.
- Кейінге қалдырылған старт режимінде сіз сонымен қатар температураны сақтау режимін басқара аласыз.
- Кейінге қалдырылған стартты болдырмау үшін «t° САҚТАУ/БОЛДЫРМАУ» батырмасын (13) басып 2 секундтан артық ұстап тұрыңыз. Мультипісіргіш күту режиміне қайтады және жаңа пісіру бағдарламасын таңдауға дайын болады.

## 8. Пісіру температурасын өзгерту

### ***Пісіру температурасын өзгерту тек Мультиаспазшы режимінде ғана мүмкін.***

«МУЛЬТИАСПАЗШЫ» пісіру бағдарламасын таңдағаннан кейін дисплейде (9) осы режимде шартты белгіленген пісіру температурасы көрсетіледі. Пісіру температурасын өзгерту үшін «t°С/УАҚЫТ» батырмасын (16) екі рет басыңыз, дисплейдегі (9) температура көрсеткіштері жанып-сөне бастайды. «-» (17) және «+» (19) батырмаларымен сіз пісіру температурасын азайта немесе көбейте аласыз. Температураны белгілеуді аяқтағаннан кейін «СТАРТ» батырмасын (14) басыңыз, мультипісіргіш пісіру процесін бастайды.

### **«МУЛЬТИАСПАЗШЫ» БАҒДАРЛАМАСЫ**

«Мультиаспазшы» бағдарламасы тағамдарды дайындаудың температурасын 30°C-ден 150°C-ге дейін және ұзақтығын 5 минуттан 10 сағатқа дейін сіздің қажеттілігіңіз және қалауыңыз бойынша белгілеуге мүмкіндік береді.

«МУЛЬТИАСПАЗШЫ» пісіру бағдарламасын таңдағаннан кейін (тармақ 2 қар.) дисплейде (9) осы режимде шартты белгіленген пісіру температурасы көрсетіледі, ал дисплейде (3) осы режимде осылайша шартты белгіленген пісіру уақыты көрсетіледі.

Пісіру уақытын өзгерту үшін «t°С/УАҚЫТ» батырмасын (16) бір рет басыңыз (тармақ 6 қар.), ал пісіру температурасын өзгерту үшін оны екі рет басыңыз (тармақ 8 қар.).

Пісіру температурасын және уақытын белгілеуді аяқтағаннан кейін «СТАРТ» батырмасын (14) басыңыз, мультипісіргіш пісіру процесін бастайды.

## КҮРІШ ПЕН ЖАРМАЛАРДЫ ПІСІРУ БОЙЫНША ҰСЫНЫСТАР

### ***КҮРІШТІ САЛУДЫҢ ЖАЛПЫ МЫСАЛЫ***

***Күрішті өлшейтін стаканмен (25) өлшеңіз (бір өлшейтін стаканда шамамен 160 г күріш), жуыңыз және тостағанға салыңыз. Күріш салынған өлшейтін стакандардың белгілі бір санына арналған судың деңгейі тостағанның (21) ішіндегі «CUP» бағанының оң жағында көрсетілген. «CUP» бағанына салынған деңгейлер судың көлемінің және жарма стакандарының белгілі бір көлеміне сәйкес болады. Суды сәйкес белгіге дейін құйыңыз.***

***Мысал: Төрт өлшейтін стакан жарма салып, суды***

***«4 CUP» (4 стакан) белігісіне дейін құю керек. Сұйық ботқалар үшін күріш пен суды 1:3 қатынасында пайдалануды ұсынамыз.***

***Ескерту: Егер тостағанға (21) 8 стканнан асыра күріш салса, онда пісірілген күріш анағұрлым жұмсақ болады, себебі тостағанның түбі мен қабырғалары көбірек уақыт бойы қызады.***

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырыңыз және құрылғыға салқындауға уақыт беріңіз.
- Ылғал жинауға арналған ыдыс (8) толған сайын ыдысты (8) шешіп одан суды төгіп тұрыңыз.
- Корпус (1) пен қақпақты (4) дымқыл матамен сүртіңіз.
- Барлық шешілмелі бөлшектерді бейтарап жуғыш заты бар жұмсақ ысқышпен жуыңыз, ағын сумен шайыңыз.
- Тостағанды (21) ыдыс жуатын машинаға салуға тыйым салынады.
- Қыздырғыш элементтің бетін (салқын күйінде ғана) сүртіңіз, ешбір жағдайда судың аспап корпусының ішіне тиюіне жол бремеңіз.
- Құрылғы корпусын, желілік бауды немесе желілік баудың айыртетігін суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матырмаңыз.
- Аспапты және жабдықтарды тазалауға қажайтын және жегіш жуғыш заттарды пайдалануға тыйым салынады.

## САҚТАЛУЫ

- Құрылғыны сөндіріңіз және оны тазалауды жүргізіңіз.
- Құрылғыны құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## **ЖАБДЫҚТАЛУЫ**

Мультипісіргіш – 1 дн.

Тостаған – 1 дн.

Буға пісіруге арналған науа – 1 дн.

Ожау – 1 дн.

Қалақ – 1 дн.

Өлшеуіш стақан – 1 дн.

Нұсқаулық – 1 дн.

## **ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАРЫ**

Қуат көзінің қысымы: 220-240В ~ 50/60 Гц

Тұтыну қуаты: 770-900 Вт

Тостаған көлемі: 5 л

**Аспаптың қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

*Өндіруші алдын-ала ескертусіз құралдың техникалық сипаттамалары мен дизайнына өзгертулер енгізу құқығын өзіне қалдырады*

## **Гарантиялық міндеттілігі**

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**ЕАС**

# УКРАЇНЬСКА

## МУЛЬТІВАРКА VT-4272 BK

Основне призначення мультіварки – швидке та якісне приготування продуктів.

### ОПИС

1. Корпус
2. Панель управління
3. Основний дисплей
4. Кришка
5. Кнопка відкриття кришки
6. Ручка для перенесення
7. Отвори для виходу пари
8. Ємність для збору конденсату
9. Дисплей відображення температури
10. Гніздо для підмикання мережного шнура
11. Нагрівальний елемент
12. Датчик температури

### Дисплей і панель управління

13. Кнопка «ПІДТРИМАННЯ t °/СКАСУВАННЯ», індикатор режиму підтримання температури
14. Кнопка «СТАРТ»
15. Індикатори програм приготування
16. Кнопка «t°C/ЧАС»
17. Кнопка «XB/ – »
18. Кнопка «МЕНЮ»
19. Кнопка «ГОДИНИ/+»
20. Кнопка «ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ»
21. Чаша
22. Лоток для готування на парі
23. Ополоник
24. Лопатка
25. Мірна склянка

### УВАГА!

Для додаткового захисту доцільно в ланцюзі живлення встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установлення ПЗВ зверніться до фахівця.

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації і збережіть її для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише за його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед використанням приладу уважно огляньте мережевий шнур і роз'єм для підмикання мережевого шнура, розташований на

корпусі приладу, переконайтеся у тому, що вони не мають пошкоджень. Не використовуйте прилад при пошкодженому мережевому шнурі або роз'ємі мережевого шнура.

- Перед вмиканням пристрою переконайтеся в тому, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Мережевий шнур забезпечений «євро вилкою»; включайте її в електричну розетку, що має надійний контакт заземлення.
- При підключенні пристрою до електричної мережі, не використовуйте перехідники.
- Наглядайте за тим, щоб мережевий шнур був щільно вставлений в роз'єм на корпусі пристрою і в мережеву розетку.
- Використовуйте лише той мережний шнур, який входить до комплексу постачання, не використовуйте мережний шнур від іншого пристрою.
- Використовуйте лише знімні деталі, що входять до комплексу постачання.
- Розміщуйте пристрій на рівній теплостійкою поверхні, далеко від джерел вологи, тепла і відкритого вогню.
- Встановлюйте пристрій так, щоб доступ до електричної розетки був завжди вільним.
- Використовуйте прилад в місцях з доброю вентиляцією.
- Не піддавайте прилад впливу прямих сонячних променів.
- Не ставте прилад в безпосередній близькості від стіни приміщення і стінок меблів.
- Не допускайте зіткнення мережевого шнура з гарячими поверхнями і гострими кромками меблів. Уникайте пошкодження ізоляції мережевого шнура.
- Забороняється мокрими руками торкатися мережевого шнура та вилки мережевого шнура.
- Не занурюйте пристрій, мережний шнур і вилку мережного шнура у воду або у будь-які інші рідини.
- В разі падіння приладу у воду, негайно вимкніть його від електричної мережі, вийнявши вилку мережевого шнура з електричної розетки. При цьому у жодному випадку не опускайте у воду руки.
- З питання подальшого використання приладу зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
- Не вставляйте сторонні предмети в отвори або в простір між деталями пристрою.
- Наглядайте за тим, щоб краї одягу або сторонні предмети не попали між кришкою і корпусом приладу.

- Не залишайте пристрій без нагляду; якщо ви не користуєтеся приладом, вимикайте прилад і вимикайте його з електричної мережі.
  - Щоб уникнути опіків, не нахилийтеся над отвором для виходу пари. Дотримуйтеся крайньої обережності, відкриваючи кришку мультіварки під час і безпосередньо після приготування продуктів. Ризик опіку паром!
  - При роботі пристрою в програмі «Смаження», щоб уникнути опіку бризками гарячої олії, не нахилийтеся над чашею мультіварки.
  - Не залишайте відкритою кришку мультіварки під час роботи пристрою, за винятком роботи у програмі «Смаження».
  - Не торкайтеся поверхні кришки під час роботи мультіварки, відкривати кришку можна тільки при натисненні на кнопку відкриття кришки.
  - Щоб уникнути отримання опіків гарячою паром, дотримуйтеся крайньої обережності при відкритті кришки мультіварки.
  - Тримайте в чистоті отвори для виходу пари, а в разі забруднення очищайте їх.
  - Категорично забороняється експлуатація приладу без встановленої чаші, не можна вмикати мультіварку без продуктів і без наявності достатньої кількості рідини в чаші для приготування продуктів.
  - Забороняється використовувати мультіварку за наявності пошкоджені силіконової прокладки на внутрішній стороні кришки.
  - Дотримуйтеся рекомендацій щодо кількості сухих продуктів і рідини.
  - Не виймайте чашу під час роботи пристрою.
  - Не накривайте мультіварку під час роботи.
- Увага!** При готуванні продуктів на парі наглядайте за рівнем рідини в чаші, доливайте воду в чашу в міру необхідності. Не залишайте пристрій без нагляду!
- Забороняється переносити мультіварку під час роботи. Використовуйте ручку для перенесення, попередньо вимкнувши пристрій з електричної мережі, вийнявши чашу з продуктами і давши мультіварці остигнути.
  - Під час роботи мультіварки кришка, чаша для приготування продуктів, а також деталі корпусу сильно нагріваються, не торкайтеся них, при необхідності вийняти гарячу чашу використовуйте кухонні рукавиці.
  - Регулярно робіть чищення пристрою.
  - З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувани в якості упаковки, без нагляду.
  - **Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Загроза ядухи!**
- Не дозволяйте дітям молодше 8 років торкатися корпусу пристрою, мережевого шнура або вилки мережевого шнура під час роботи пристрою.
  - Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу в якості іграшки.
  - Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого приладу знаходяться діти молодше 8 років або особи з обмеженими можливостями.
  - Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
  - Цей пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей старше 8 років) з фізичними, нервовими, психічними порушеннями або без достатнього досвіду і знань. Використання приладу такими особами можливо лише у тому випадку, якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, за умови, що ним були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тих небезпеках, які можуть виникати при його неправильному використанні.
  - Щоб уникнути пошкодження перевозьте пристрій тільки в заводській упаковці.
  - Не використовуйте пристрій, якщо пошкоджений мережевий шнур або вилка мережевого шнура, якщо пристрій працює з перебоями, а також після його падіння.
  - Забороняється самостійно ремонтувати прилад. Не розбирайте прилад самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою, вимкніть прилад з електромережі й зверніться в будь-який авторизований (уповноважений) сервісний центр за контактними адресами, вказаними в гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
  - Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей і людей з обмеженими можливостями.

*ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ*

### ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ ЧАШЕЮ (21)

- Пристрій і його деталі використовуйте строго за призначенням. Забороняється використовувати чашу для приготування продуктів (21), встановлюючи її на нагрівальні прилади або варильні поверхні.
- Не заміняйте чашу (21) іншою посудиною.
- Стежте за тим, щоб поверхня нагрівального елемента і дно чаші (21) завжди були чистими і сухими.



# УКРАЇНЬСКА

- Не використовуйте чашу (21) в якості ємності для змішування продуктів. Ніколи не подрібнюйте продукти безпосередньо в чаші (21) щоб уникнути пошкодженнь антипригарного покриття.
- Не використовуйте чашу (21) в разі її деформації і порушення антипригарного покриття.
- Ніколи не залишайте і не зберігайте в чаші (21) які-небудь сторонні предмети.
- Під час приготування продуктів в чаші (21) перемішуйте їх лише пластиковим ополоником (23) або лопаткою (24).
- Не використовуйте металеві предмети, які можуть пошкодити антипригарне покриття чаші (21).
- Після установки чаші (21) в корпус мультіварки перевірте правильність її установки, повернувши її в будь-яку сторону. Перед тим, як вибрати режим приготування, переконайтеся, що чаша встановлена правильно, в іншому випадку не починайте процес приготування.
- При приготуванні блюд з використанням приправ і спецій відразу після приготування рекомендується вимити чашу (21).
- Після закінчення приготування продуктів, щоб уникнути пошкодження антипригарного покриття не поміщайте чашу (21) відразу під холодну воду, дайте їй спочатку остигнути.
- **Чаша (21) не призначена для миття в посудомийній машині.**

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

**Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.**

- Витягніть пристрій з упаковки, видаліть всі пакувальні матеріали та будь-які наклейки, що заважають нормальної роботі мультіварки.
- Встановіть мультіварку на рівну теплостійку поверхню далеко від всіх кухонних джерел тепла (газова плита, електроплита або варильна панель).
- Встановіть пристрій так, щоб від стіни до корпусу мультіварки залишалася відстань не менше 20 см, а вільний простір над нею складав не менше 30-40 см.
- Не розміщуйте пристрій в безпосередній близькості до предметів, які можуть бути пошкоджені високою температурою пари, що виходить.

**Увага! Не розміщуйте прилад поблизу ванн, раковин або інших ємностей, наповнених водою.**

- Відкрийте кришку (4), натиснувши на кнопку (5) і потягнувши за ручку (6).
- Вимийте всі знімні деталі – чашу (21), лоток для готування продуктів на парі (22), ополоник (23), лопатку (24) і мірну склянку (25) – м'якою губкою з нейтральним миючим засобом, обполосніть проточною водою і просушіть.
- Корпус пристрою протріть вологою тканиною, після чого витріть досуха.

## ВИКОРИСТАННЯ МУЛЬТІВАРКИ

### УВАГА!

- **Ніколи не залишайте працюючий пристрій без нагляду.**
- **При першому використанні мультіварки можливо з'явлення стороннього запаху від нагрівального елементу, це допустимо.**
- **Перед початком приготування переконайтеся, що кришка мультіварки щільно закрита, щоб уникнути поганого приготування, пов'язаного з порушенням теплоізоляції.**
- **Щоб уникнути отримання опіків, дотримуйтеся обережності, відкриваючи кришку (4), не нахиляйтеся над отворами для виходу пари (7) в процесі роботи мультіварки, не розташовуйте відкриті ділянки тіла над чашею (21)!**
- **Не доторкайтеся до верхньої кришки (4), особливо до прозорої її частини в процесі роботи мультіварки.**
- **Наглядайте за готовністю продуктів в ході приготування, при необхідності помішуйте продукти пластиковим ополоником (23) або лопаткою (24). Не використовуйте металеві предмети, які можуть подрятати антипригарне покриття чаші (21).**
- **Не залишайте пластиковий ополоник (23) або лопатку (24) всередині чаші.**
- **Для зберігання ополоника (23) або лопатки (24) можна використовувати тримач (петельку) на корпусі мультіварки.**

### Примітка:

Клавіатура на передній панелі мультіварки сенсорна, тому для спрацьовування кнопок досить злегка доторкнутися до визначеного місця для кожної кнопки. Натиснення кожної кнопки супроводжується коротким звуковим сигналом.

### 1. Підключення пристрою (режим очікування)

Після підключення мультіварки до електричної мережі ви почуєте короткий звуковий сигнал, і через кілька секунд на дисплеї (3) з'являться сим-



воли «00:00», а на дисплеї (9) – відобразиться температура дна чаші. Пристрій перейшов в **режим очікування** и готовий до роботи.

## 2. Вибір програми приготування та її запуск

Послідовно натискайте кнопку (18) «МЕНЮ», при цьому на панелі управління по чергово будуть мигати індикатори програм приготування (15) і кнопка (14) «СТАРТ», на дисплеї (3) буде відображатися час приготування (за замовчуванням). Для повернення до попередньої програми приготування або вибору подальшої ви також можете використовувати кнопки «←» (17) і «+» (19). Після вибору бажаної програми натисніть кнопку (14) «СТАРТ»,

почнеться процес приготування, при цьому буде горіти індикатор відповідної програми приготування, інші індикатори програм приготування горіти не будуть. На дисплеї (3) починається зворотний відлік часу приготування обраної програми.

### Примітка:

- Для прискореного вибору програм приготування натисніть і утримуйте кнопки «←» (17) і «+» (19).
- Якщо після вибору бажаної програми ніяка кнопка не була натиснута, то через деякий час (~ 100 секунд), ви почуєте 15 коротких звукових сигналів, після чого пристрій повернеться в **режим очікування** і буде готовий до вибору нової програми приготування.

## ПРОГРАМИ ПРИГОТУВАННЯ ТА ЇХ ТРИВАЛІСТЬ

Програма приготування	Температура (°C)	Час за умовчанням	Час приготування	Відкладений старт	Підтримання температури	Регулювання температури
Суп	100-110	1 година	1–4 години	+	+	–
Каша	105-110	20 хв.	15 хв.– 1 година 10 хв.	+	+	–
Рис	100-105			+	+	–
Плов	110	30 хв.	20 хв. – 2 години	+	+	–
Макарони	105-110	20 хв.	15 – 40 хв.	+	+	–
Варіння/ На парі	105-110	25 хв.	5 хв. – 4 години	+	+	–
Тушкування	100-105	15 хв.	5 хв. – 4 години	+	+	–
Смаження	160	10 хв.	10 хв. – 1 година	–	–	–
Випікання	130-140	20 хв.	15 хв. – 2 години	–	+	–
Розігрівання	120	30 хв.	15 хв. – 1 година	+	–	–
Холодець	100-110	4 години	2–8 годин	–	–	–
Голубці	100	15 хв.	10 хв. – 2 години	+	+	–
Варення	105	30 хв.	20 хв. – 4 години	–	–	–
Йогурт	39-40	8 годин	6 – 12 годин	–	–	–
Сир	65-70	1 година	1 – 5 годин	–	–	–
Дитяче харчування	105	30 хв.	15 хв. – 2 години	–	+	–
Глінтвейн	90	50 хв.	30 хв. – 1 година 30 хв.	–	+	–
Мультикухар	30-160	30 хв.	5 хв. – 10 годин	+	+	+

## 3. Скасування обраної функції/ програми приготування

Для відміни обраної функції натисніть кнопку (13) «ПІДТРИМАННЯ t°/СКАСУВАННЯ».

Для відміни обраної програми приготування

натисніть і утримуйте кнопку (13) понад 2 секунд, при цьому на дисплеї (3) з'являться символи «00:00», на дисплеї (9) – температура дна чаші. Пристрій повернеться в режим очікування.

# УКРАЇНЬСКА

## 4. Завершення програми приготування

Після завершення програми приготування ви почуєте 5 коротких звукових сигналів, на дисплеї (3) з'являться символи «00:00», а на дисплеї (9) – відобразиться температура дна чаші. Залежно від обраної програми приготування пристрій автоматично переходить в режим підтримання температури або повернеться в режим очікування і буде знову готовий до вибору нової програми приготування.

Для примусового завершення програми приготування натисніть і утримуйте кнопку (13) понад 2 секунд, при цьому на дисплеї (3) з'являться символи «00:00», на дисплеї (9) – температура дна чаші. Після чого пристрій переходить в режим очікування.

## 5. Підтримання температури

Після виконання певних програм приготування пристрій автоматично переходить в режим підтримання температури. Відповідно до таблиці зверніть увагу, для яких програм приготування режим підтримання температури включається автоматично. У цьому випадку, після запуску таких програм, починає блимати індикатор режиму підтримання температури (13).

Після закінчення процесу приготування, для таких програм, мультиварка автоматично переходить в режим підтримання температури. При цьому індикатор режиму підтримання температури (13) перестає блимати і буде горіти постійно на дисплеї (3) з'являться символи «00:00» і почнеться відлік часу підтримання температури. Температура чаші буде підтримуватися протягом 24 годин, при цьому на дисплеї (9) буде відображатися температура дна чаші.

### Примітка:

- У режимі підтримання температури температура дна чаші підтримується на рівні 70-75°C.
- Не дивлячись на те, що пристрій підтримує температуру готового блюда до 24 годин, не рекомендується залишати їжу в цьому режимі надовго, оскільки це може стати причиною псування продуктів.

Для увімкнення режиму підтримання температури, натисніть і утримуйте кнопку (13) «ПІДТРИМАННЯ t°/СКАСУВАННЯ» більше 2 секунд. Індикатор режиму підтримання температури (13) згасне, на дисплеї (3) відобразяться символи «00:00», а на дисплеї (9) – температура дна чаші. Після чого пристрій переходить в режим очікування.

Для увімкнення режиму підтримання температури натисніть кнопку (13) «ПІДТРИМАННЯ t°/СКАСУВАННЯ» на дисплеї (3) з'являться символи «00:00» і почнеться відлік часу підтримання температури, індикатори програм приготування при цьому горіти не будуть.

## 6. Зміна часу приготування.

Після вибору бажаної програми приготування (дивіться пункт 2) на дисплеї (3) відобразиться час приготування в цьому режимі, встановлене за замовчуванням. Для зміни часу приготування натисніть кнопку (16) «t°C/ ЧАС», показання часу на дисплеї (3) при цьому почнуть мигати. Кнопками «-» (17) і «+» (19) ви можете зменшити або збільшити час приготування, відповідно до даних наведеними в таблиці. Після завершення установки часу приготування натисніть кнопку (14) «СТАРТ». На дисплеї (3) починається зворотний відлік знову встановленого часу приготування для обраної програми.

**Примітка:** Для прискорення введення показань часу натисніть і утримуйте кнопки «-» (17) і «+» (19).

## 7. Відкладений старт

Після вибору бажаної програми приготування (дивіться пункт 2) натисніть кнопку (20) «Відкладений старт», при цьому загориться індикація кнопки, показання часу на дисплеї (3) почнуть мигати. За допомогою кнопок «-» (17) і «+» (19) встановіть час, на який ви хочете відкласти початок процесу приготування. Після завершення установки натисніть кнопку (14) «СТАРТ», на дисплеї (3) розпочнеться зворотний відлік встановленого часу, мультиварка перейде в режим очікування (відкладеного старту).

- максимальний час, який ви можете встановити – 24 години; мінімальний – 5 хвилин.
- в режимі очікування (відкладеного старту) індикатор кнопки (20) «Відкладений старт» буде горіти, а на дисплеї (3) буде відображатися час, що залишився до початку приготування.
- після закінчення встановленого часу індикатор кнопки (20) згасне, мультиварка почне процес приготування.
- У режимі відкладеного старту ви також можете керувати режимом підтримання температури.
- Для відміни відкладеного старту натисніть і утримуйте кнопку (13) «ПІДТРИМАННЯ t°/СКАСУВАННЯ» більше 2 секунд. Мультиварка повернеться в режим очікування і буде готова до вибору нової програми приготування.

## 8. Зміна температури приготування

**Зміна температури приготування доступна тільки в режимі Мультикухар.**

Після вибору програми приготування «МУЛЬТИКУХАР» на дисплеї (9) відобразиться температура приготування в цьому режимі, встановлена за замовчуванням. Для зміни температури приготування два рази натисніть кнопку (16)

«t°C/ЧАС», показники температури на дисплеї (9) почнуть мигати. Кнопками «-» (17) і «+» (19) ви можете зменшити або збільшити температуру приготування. Після завершення установки температури приготування натисніть кнопку (14) «СТАРТ», мультіварка почне процес приготування.

## ПРОГРАМА «МУЛЬТИКУХАР»

Програма «Мультикухар» дозволяє змінювати температуру приготування в межах від 30°C до 150°C і час приготування від 5 хвилин до 10 годин на відповідність до ваших потреб і переваг.

Після вибору програми приготування «МУЛЬТИКУХАР» (дивіться пункт 2) на дисплеї (9) відобразиться температура приготування в цьому режимі, встановлена за замовчуванням, а на дисплеї (3) відобразиться час приготування в цьому режимі, також встановлений за замовчуванням. Для зміни часу приготування натисніть кнопку (16) «t°C/ЧАС» один раз (дивіться пункт 6), а для зміни температури приготування натисніть її два рази (дивіться пункт 8).

Після завершення установки температури і часу приготування натисніть кнопку (14) «СТАРТ», мультіварка почне процес приготування.

## РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ПРИГОТУВАННЯ РИСУ І КРУП

### ЗАГАЛЬНИЙ ПРИКЛАД ЗАКЛАДАННЯ РИСУ

*Відмірте рис мірною склянкою (25) (у одній вимірній склянці приблизно 160 г рису), промийте і помістіть у чашу. Рівень води для певної кількості мірних склянок рису вказано на правій стороні шкали «СУР» всередині чаші (21). Нанесені на шкалі «СУР» рівні відповідають певної кількості води і склянок крупи. Налийте воду до відповідної відмітки.*

*Приклад: Насипавши чотири мірні склянки крупи, воду необхідно налити до мітки «4 СУР» (4 склянки). Для рідких молочних каш рекомендуємо використовувати рис і воду у пропорції 1:3.*

*Примітка: Якщо чашу (21) покласти більше 8 чашок рису, то приготований рис буде набагато м'якше, оскільки дно і стінки чаші будуть нагріватися протягом більшого часу.*

## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Витягніть вилку мережевого шнура з розетки і дайте пристрою остигнути.
- У міру заповнення ємності для збору конденсату (8) знімайте ємність (8) та виливайте з неї рідину, яка накопичилась.
- Протріть корпус (1) та кришку (4) злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.

- Всі знімні деталі вимийте м'якою губкою з нейтральним миючим засобом, обполосніть проточною водою.
- Забороняється поміщати чашу (21) в посудомийну машину.
- Протріть поверхню нагрівального елемента (лише у заохололому стані), у жодному випадку не допускайте попадання води всередину корпусу приладу.
- Не занурюйте корпус приладу, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або будь-які інші рідини.
- Не використовуйте для чищення приладу і аксесуарів абразивні агресивні миючі речовини.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Вимкніть пристрій і зробіть його чищення.
- Зберігайте пристрій в сухому, прохолодному місці, недоступному для дітей.

## КОМПЛЕКТАЦІЯ

Мультіварка – 1 шт.

Чаша – 1 шт.

Лоток для готування на парі – 1 шт.

Ополоник – 1 шт.

Лопатка – 1 шт.

Мірна склянка – 1 шт.

Інструкція – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга живлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Споживаєма потужність: 770-900 Вт

Об'єм чаші: 5 л

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.*

**Термін служби приладу – 3 роки**

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

**CE** Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.